

Laveuses-essoreuses

HC60, HC65, HC75, HC100
HC135, HC165

pour les modèles "CHC" et "IHC"
correspondants, voir page 6 pour la liste
complète des modèles

Données techniques
Installation
Entretien



1 Numéros de modèles	6
2 Renseignements de sécurité et d'environnement	8
Sécurité	8
Environnement	9
Explication des messages de sécurité	10
Consignes de sécurité importantes	11
Sécurité de l'opérateur	13
3 Données techniques et dimensions	14
Données techniques HC60, IHC012, IHC060	14
Dimensions HC60, IHC012, IHC060	15
Données techniques HC65, IHC014, IHC065	16
Dimensions HC65, IHC014, IHC065	17
Données techniques HC75, IHC018, CHC018, IHC075	18
Dimensions HC75, IHC018, CHC018, IHC075	19
Données techniques HC100, IHC025, CHC025, IHC100	20
Dimensions HC100, IHC025, CHC025, IHC100	21
Données techniques HC135, IHC030, IHC135	22
Dimensions HC135, IHC030, IHC135	23
Données techniques HC165, IHC035, CHC035, IHC165	24
Dimensions HC165, IHC035, CHC035, IHC165	25
4 Instructions d'installation et de raccordement	26
L'enlèvement des protections de transport	26
Interrupteur tilt	26
Surface	27
Gabarit pour la fixation de la machine, HC60, IHC012, IHC060	28
Gabarit pour la fixation de la machine, HC65, IHC014, IHC065	29
Gabarit pour la fixation de la machine, HC75, IHC018, CHC018, IHC075	30
Gabarit pour la fixation de la machine, HC100, IHC025, CHC025, IHC100	31
Gabarit pour la fixation de la machine, HC135, IHC030, IHC135	32
Gabarit pour la fixation de la machine, HC165, IHC035, CHC035, IHC165	33
Raccordement des entrées d'eau	34
Vidange d'eau	34
Installation électrique	35
Raccordement électrique	37

Spécifications électriques HC60, IHC012, IHC060	39
Spécifications électriques HC65, IHC014, IHC065	40
Spécifications électriques HC75, IHC018, CHC018, IHC075	41
Spécifications électriques HC100, IHC025, CHC025, IHC100	42
Spécifications électriques HC135, IHC030, IHC135	43
Spécifications électriques HC165, IHC035, CHC035, IHC165	44
Raccordement de la lessive liquide (option)	45
Raccordement du panneau de commande centralisée pour machine à péage (option)	47
5 Raccordement de vapeur	48
6 Remarques techniques	49
Raccordements internes du chauffage électrique	49
7 Instructions d'entretien de la machine	50
Fin de la journée	50
Entretien général	50
Entretien périodique	50
Entretien annuel	51
8 Information de contact	52
Plaque	52
9 Réparation et service après-vente	54

Numéros de modèles

Edification

xHC060yyHyyyyyy	HC60
xHC065yyHyyyyyy	HC65
xHC075yyHyyyyyy	HC75
xHC100yyHyyyyyy	HC100
xHC135yyHyyyyyy	HC135
xHC165yyHyyyyyy	HC165
xHC012yyHyyyyyy	HX25
xHC014yyHyyyyyy	HX35
xHC018yyHyyyyyy	
xHC025yyHyyyyyy	
xHC030yyHyyyyyy	
xHC035yyHyyyyyy	

Numéros de modèles

IHC012ANH	IHC025ANH	IHC035ANH
IHC012MNH	IHC025MNH	IHC035MNH
IHC012MCH	IHC025MCH	IHC035MCH
IHC012MDH	IHC025MDH	IHC035MDH
IHC012MEH	IHC025MEH	IHC035MEH
IHC012MLH	IHC025MLH	IHC035MLH
IHC012MXH	IHC025MXH	IHC035MXH
IHC012MYH	IHC025MYH	IHC035MYH
IHC012SCH	IHC025SCH	IHC035SCH
IHC012SDH	IHC025SDH	IHC035SDH
IHC012SEH	IHC025SEH	IHC035SEH
IHC012SRH	IHC025SRH	IHC035SRH
IHC012SLH	IHC025SLH	IHC035SLH
IHC012SXH	IHC025SXH	IHC035SXH
IHC012SYH	IHC025SYH	IHC035SYH
IHC018ANH	IHC030ANH	IHC060ANH
IHC018MNH	IHC030MNH	IHC060MNH
IHC018MCH	IHC030MCH	IHC060MCH
IHC018MDH	IHC030MDH	IHC060MDH
IHC018MEH	IHC030MEH	IHC060MEH
IHC018MLH	IHC030MLH	IHC060MLH
IHC018MXH	IHC030MXH	IHC060MXH
IHC018MYH	IHC030MYH	IHC060MYH
IHC018SCH	IHC030SCH	IHC060SCH
IHC018SDH	IHC030SDH	IHC060SDH
IHC018SEH	IHC030SEH	IHC060SEH
IHC018SRH	IHC030SRH	IHC060SRH
IHC018SLH	IHC030SLH	IHC060SLH
IHC018SXH	IHC030SXH	IHC060SXH
IHC018SYH	IHC030SYH	IHC060SYH

IHC060ZNH
IHC065ANH
IHC065MNH
IHC065MCH
IHC065MDH
IHC065MEH
IHC065MLH
IHC065MXH
IHC065MYH
IHC065SCH
IHC065SDH
IHC065SEH
IHC065SRH
IHC065SLH
IHC065SXH
IHC065SYH
IHC065ZNH
IHC075ANH
IHC075MNH
IHC075MCH
IHC075MDH
IHC075MEH
IHC075MLH
IHC075MXH
IHC075MYH
IHC075SCH
IHC075SDH
IHC075SEH
IHC075SRH
IHC075SLH
IHC075SXH
IHC075SYH
IHC075ZNH
IHC100ANH
IHC100MNH
IHC100MCH
IHC100MDH
IHC100MEH
IHC100MLH
IHC100MXH
IHC100MYH
IHC100SCH
IHC100SDH
IHC100SEH
IHC100SRH
IHC100SLH
IHC100SXH

IHC100SYH
IHC100ZNH
IHC135ANH
IHC135MNH
IHC135MCH
IHC135MDH
IHC135MEH
IHC135MLH
IHC135MXH
IHC135MYH
IHC135SCH
IHC135SDH
IHC135SEH
IHC135SRH
IHC135SLH
IHC135SXH
IHC135SYH
IHC135ZNH
IHC165ANH
IHC165MNH
IHC165MCH
IHC165MDH
IHC165MEH
IHC165MLH
IHC165MXH
IHC165MYH
IHC165SCH
IHC165SDH
IHC165SEH
IHC165SRH
IHC165SLH
IHC165SXH
IHC165SYH
IHC165ZNH
CHC012ANH
CHC012MNH
CHC018ANH
CHC018MNH
CHC025ANH
CHC025MNH
CHC030ANH
CHC030MNH
CHC035ANH
CHC035MNH
CHC060ANH
CHC060MNH

CHC060MCH
CHC060MDH
CHC060MEH
CHC060MLH
CHC060MXH
CHC060MYH
CHC065ANH
CHC065MNH
CHC065MCH
CHC065MDH
CHC065MEH
CHC065MLH
CHC065MXH
CHC065MYH
CHC075ANH
CHC075MNH
CHC075MCH
CHC075MDH
CHC075MEH
CHC075MLH
CHC075MXH
CHC075MYH
CHC100ANH
CHC100MNH
CHC100MCH
CHC100MDH
CHC100MEH
CHC100MLH
CHC100MXH
CHC100MYH
CHC135ANH
CHC135MNH
CHC135MCH
CHC135MDH
CHC135MEH
CHC135MLH
CHC135MXH
CHC135MYH
CHC165ANH
CHC165MNH
CHC165MCH
CHC165MDH
CHC165MEH
CHC165MLH
CHC165MXH
CHC165MYH

Renseignements de sécurité et d'environnement

Sécurité

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Veillez connaître les symboles d'avertissement standard suivants. Ils sont utilisés dans ce manuel et sur l'équipement pour vous avertir des risques possibles. Chaque personne qui travaille avec cet équipement doit comprendre ces symboles et respecter toutes les consignes de sécurité dans ce manuel.



DANGER ELECTRIQUE

Ce symbole vous avertit de la présence d'un voltage dangereux qui pourrait causer un choc sérieux entraînant une blessure personnelle ou la mort.



CONSULTER LE MANUEL

Ce symbole indique que vous devriez consulter le manuel pour des instructions importantes concernant la machine et les risques possibles.



DANGER PIECES EN MOUVEMENT

Ce symbole vous avertit de la présence des pièces en mouvement éventuellement dangereuses à l'intérieur de la machine. Les protections devraient toujours être sur place lors du fonctionnement de la machine. Soyez très prudent en maniant le système de commande.



DANGER DE SERRAGE

Ce symbole d'avertissement indique la présence d'un point de serrage sur la machine. C'est un lieu où votre main peut être serrée ce qui peut causer une blessure grave. Veillez à ce que vous compreniez ces risques et que toutes les parties du corps soient hors danger.



DANGER DE SURFACE CHAUDE

Ce symbole indique la présence d'une surface éventuellement chaude. Quelques surfaces et pièces de la machine peuvent devenir extrêmement chaudes pendant une opération normale et elles ne pourraient pas être touchées.



ATTENTION

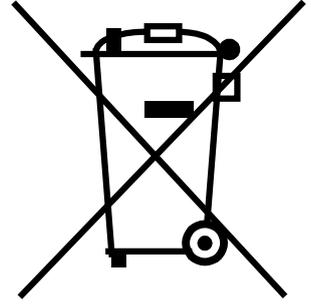
Ce symbole se réfère aux renseignements concernant des pratiques ou des circonstances qui peuvent entraîner une blessure personnelle ou la mort, dégâts à la propriété ou une perte économique.

Environnement

Mise au rebut de l'unité

Cet appareil comporte les symboles conformes à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce symbole placé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourraient être causées par une mise au rebut inappropriée de ce produit. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre distributeur local de ressources.



Explication des messages de sécurité

Des mises en garde (“DANGER”, “AVERTISSEMENT” et “ATTENTION”), suivies d’instructions particulières, figurent dans le manuel et sur des autocollants sur la machine. Ces mises en garde ont pour objet d’assurer la sécurité des exploitants, utilisateurs, réparateurs et du personnel d’entretien de la machine.

	DANGER
Signale une situation dangereuse imminente qui causera des dommages corporels graves ou la mort si cette situation n’est pas évitée.	
	AVERTISSEMENT
Signale une situation dangereuse susceptible de causer des dommages corporels graves ou la mort si cette situation n’est pas évitée.	
	ATTENTION
Signale une situation dangereuse susceptible de causer des dommages matériels ou corporels mineurs ou modérés si cette situation n’est pas évitée.	

Autocollants de sécurité

Les autocollants de sécurité se trouvent aux endroits cruciaux de la machine. Si les autocollants de sécurité ne seraient plus bien lisibles, une blessure pourrait être provoquée à l’opérateur ou au technicien de service.

Afin de garantir la sécurité personnelle et de maintenir le bon fonctionnement de la machine, suivre toutes les procédures d’entretien et de sécurité mentionnées dans ce manuel. S’il y aurait des questions concernant la sécurité, contacter le fabricant immédiatement.

Utiliser des pièces du fabricant afin d’éviter des situations dangereuses.

D’autres messages de précaution (“IMPORTANT” et “REMARQUE”) sont suivis d’instructions particulières.

IMPORTANT: Le mot “IMPORTANT” est utilisé pour informer le lecteur de procédures particulières susceptibles de produire des dégâts mineurs sur la machine si la procédure n’est pas suivie.

REMARQUE: Le mot “REMARQUE” est utilisé pour communiquer des renseignements sur l’installation, le fonctionnement, l’entretien ou la réparation qui sont importants mais n’impliquent aucun danger particulier.

Consignes de sécurité importantes

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution, d'une blessure grave ou de mort lors de l'utilisation du lave-linge, veiller à respecter ces consignes de précaution suivantes:</p>	

1. Lire toutes les instructions avant d'utiliser le lave-linge.
2. Pour brancher le lave-linge à la terre correctement, se reporter aux INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE du Manuel d'installation.
3. Ne pas laver de textiles ayant été préalablement nettoyés, lavés, trempés ou salis à l'essence, aux solvants de nettoyage à sec ou à d'autres produits inflammables ou explosifs susceptibles de dégager des vapeurs pouvant s'enflammer ou exploser.
4. Ne pas verser d'essence, de solvants de nettoyage à sec ou d'autres produits inflammables ou explosifs dans l'eau de lavage. Ces produits dégagent des vapeurs pouvant s'enflammer ou exploser.
5. Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager dans un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXPLOSIF. Si le circuit d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant une telle période, ouvrir tous les robinets d'eau chaude et laisser couler l'eau pendant plusieurs minutes avant d'utiliser une machine à laver ou une laveuse-sécheuse combinée. Ceci libérera toute accumulation d'hydrogène gazeux. Ce gaz est inflammable, ne pas fumer ou utiliser une flamme nue durant cette opération.
6. Ne pas laisser jouer des enfants sur ou à l'intérieur du lave-linge. De jeunes enfants ou des personnes faibles ne peuvent pas utiliser cet appareil sans surveillance. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
7. Avant la mise hors service ou au rebut du lave-linge, déposer le hublot du tambour de lavage.
8. Ne pas mettre les mains dans le lave-linge durant la rotation du tambour de lavage. C'est une situation dangereuse imminente qui causera des dommages corporels graves ou la mort si la mise en garde n'est pas respectée.
9. Ne pas installer ni entreposer le lave-linge dans un endroit exposé à l'eau et/ou aux intempéries.
10. Ne pas modifier les boutons de commande.
11. Ne pas réparer ou remplacer aucune pièce du lave-linge, ni tenter d'intervenir sur le lave-linge autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou d'autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter.
12. Pour réduire les risques d'électrocution ou d'incendie, NE PAS utiliser de rallonge électrique ni de bloc multiprise pour brancher le lave-linge sur la source de courant.
13. Uniquement utiliser le lave-linge pour l'emploi auquel il est destiné, à savoir laver des vêtements.
14. TOUJOURS débrancher le lave-linge de la prise de courant avant toute opération d'entretien ou de réparation. Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche, pas par le câble.
15. Installer le lave-linge conformément aux INSTRUCTIONS D'INSTALLATION. Tous les branchements d'eau, de vidange, de courant électrique et de mise à la terre doivent être conformes à la réglementation locale et, le cas échéant, exécutés par du personnel autorisé.
16. Pour réduire les risques d'incendie, ne pas placer dans le lave-linge des textiles qui comportent des traces de substances inflammables comme de l'huile végétale, de l'huile alimentaire, de l'huile moteur, des produits inflammables, des diluants, etc., ni aucun article contenant de la cire ou d'autres produits chimiques tels que des torchons ou serpillières. Ces substances inflammables peuvent provoquer une combustion spontanée du tissu.
17. Ne pas utiliser des adoucissants ni de produits antistatiques, sauf si cela est recommandé par le fabricant de l'adoucissant ou du produit.
18. Garder le lave-linge en bon état. Des chocs ou chutes du lave-linge peuvent le rendre moins sûr. Le cas échéant, faire contrôler le lave-linge par un technicien d'entretien qualifié.
19. Remplacer les cordons d'alimentation usés et les fiches lâches.
20. Prévoir des robinets d'arrêt sur les branchements d'eau et vérifier que les raccords de flexibles d'alimentation soient bien serrés. FERMER les robinets d'arrêt à la fin de chaque journée de lavage.

21. Le hublot de chargement du lave-linge doit **IMPÉRATIVEMENT ÊTRE FERMÉ** avant tout remplissage, culbutage ou essorage. **NE PAS** court-circuiter le contacteur de hublot de chargement pour permettre au lave-linge de fonctionner avec le hublot de chargement ouvert.
22. Toujours suivre les instructions du fabricant figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respecter tous les avertissements et mises en garde. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours garder ces produits hors de portée des enfants (de préférence dans un placard verrouillé).
23. Toujours suivre les consignes d'entretien fournies par le fabricant de textile.
24. Ne jamais faire fonctionner le lave-linge si des protections ou panneaux ont été démontés.
25. **NE PAS** faire fonctionner le lave-linge avec des pièces manquantes ou cassées.
26. **NE PAS** neutraliser les dispositifs de sécurité.
27. L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de ce lave-linge de façons non conformes aux instructions du fabricant peuvent entraîner des situations présentant des risques de dommages corporels et/ou matériels.
28. Il est à recommander de faire installer la machine par des techniciens qualifiés.
29. Avant de commencer des réparations ou l'entretien, débrancher toutes les alimentations en électricité et en eau.
30. Pour prévenir un incendie ou une explosion: veiller à ce qu'il n'y ait pas de produits inflammables ou combustibles dans les environs de la machine.

REMARQUE: Les AVERTISSEMENTS et CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES figurant dans ce manuel ne sont pas destinés à couvrir toutes les situations susceptibles de se produire. Faire preuve de bon sens, de précaution et d'attention lors de l'installation, l'entretien et l'utilisation du lave-linge.

Informez le revendeur, distributeur, réparateur ou fabricant de tous les problèmes ou situations qui ne sont pas compris.

GARDER CES INSTRUCTIONS

Sécurité de l'opérateur

	AVERTISSEMENT
NE JAMAIS mettre les mains ou des objets dans le tambour jusqu'à ce qu'il soit complètement arrêté. Faire cela pourrait entraîner une blessure grave.	

Afin d'assurer la sécurité des opérateurs de la machine, les contrôles d'entretien suivants doivent être exécutés quotidiennement:

1. Avant de commander la machine, vérifier si tous les signaux d'alerte sont présents et lisibles. Les signaux manquants ou illisibles doivent être remplacés immédiatement. Assurer que les pièces sont disponibles.
2. Vérifier le mécanisme de verrouillage avant de commander la machine:
 - a. Essayer de faire démarrer la machine avec le hublot ouvert. La machine ne pourrait pas démarrer avec le hublot ouvert.
 - b. Fermer le hublot sans le verrouiller et essayer de faire démarrer la machine. La machine ne pourrait pas démarrer avec le hublot pas verrouillé.
 - c. Fermer et verrouiller le hublot et commencer un cycle. Essayer d'ouvrir le hublot pendant que le cycle est en progrès. Le hublot ne pourrait pas ouvrir.

Si le verrouillage de hublot et le mécanisme de verrouillage ne fonctionnent pas correctement, contacter un technicien de service.

3. Ne pas essayer de commander la machine quand une des conditions suivantes est présente:
 - a. Il n'est pas sûr que le hublot restera verrouillé pendant le cycle entier.
 - b. Le niveau d'eau est excessivement haut.
 - c. La machine n'est pas branchée à un circuit mis à la terre correctement.

Ne neutraliser aucun dispositif de sécurité dans la machine.

	AVERTISSEMENT
Ne jamais commander la machine avec un interrupteur de sécurité neutralisé ou débranché. Commander la machine avec des balourds de charges extrêmes pourrait entraîner une blessure et des dégâts à l'équipement.	

GARDER CES INSTRUCTIONS

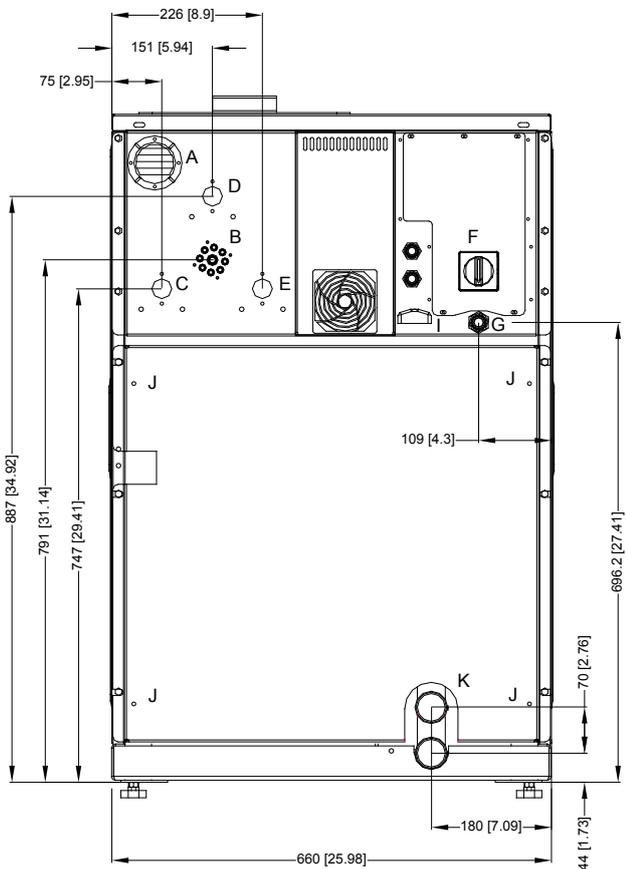
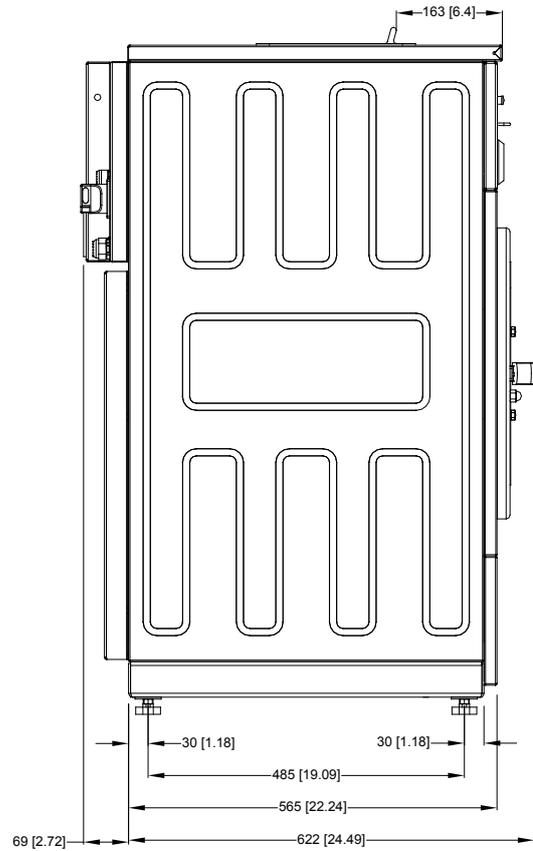
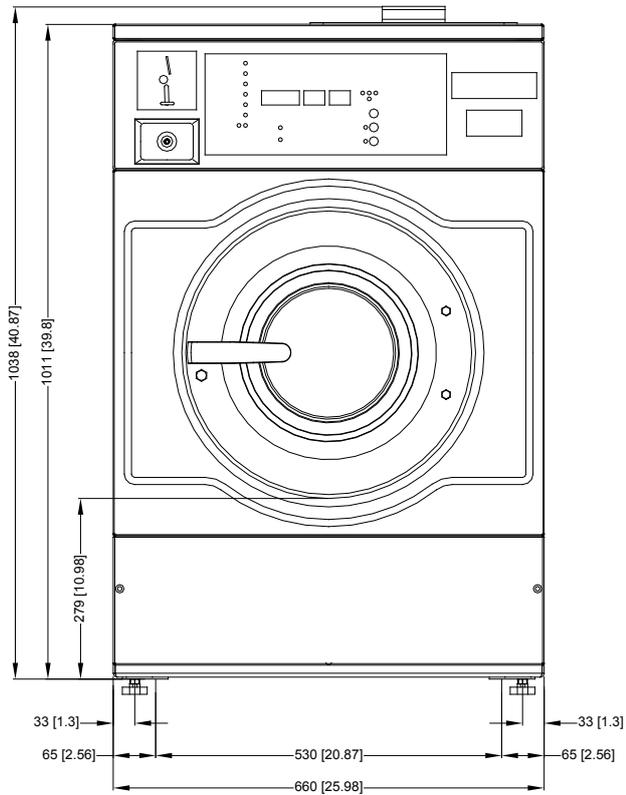
Données techniques et dimensions

Données techniques HC60, IHC012, IHC060

		métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)			
	1:11	5 kg	11.02 lb.
	1:10	5,5 kg	12.13 lb.
	1:9	6,1 kg	13.45 lb.
Tambour			
	Diamètre	530 mm	20.87 inch
	Profondeur	250 mm	9.84 inch
	Volume	55 Lit	1.94 ft ³
Carrosserie			
	Hauteur	1038 mm	40.87 inch
	Largeur	660 mm	25.98 inch
	Profondeur	575 mm	22.64 inch
Chargement frontal			
	Diamètre ouverture du hublot	300 mm	11.81 inch
	Hauteur sous le hublot	279 mm	10.98 inch
	Hauteur centre	505 mm	19.88 inch
Vitesse			
	Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
	Distribution	85 tr/min - RPM	
	Essorage	250 - 1250 tr/min - RPM	
Force G			
	Super essorage	462	
Charge dynamique au sol (N/Hz)			
		570/16	
Moteur (3 phases)			
	4p. 1470 tr/min	0,55 kW / 0,74 HP	
Vidange			
		2"	
Raccordement d'eau			
	Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Chauffage			
	Electrique 230/400 V	4,2 kW	
	Electrique 400V	6 kW	
	Vapeur	X	
	Eau chaude (sans chauffage)	X	
	Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage			
	(H x L x P) mm - pouces	1140x740x840 mm - 44.88x29.13x33.07 inch	
Poids			
	Net	184 kg	405.65 lb.
	Brut	198 kg	436.52 lb.

Dimensions HC60, IHC012, IHC060

Légende: mm métrique [pouces]



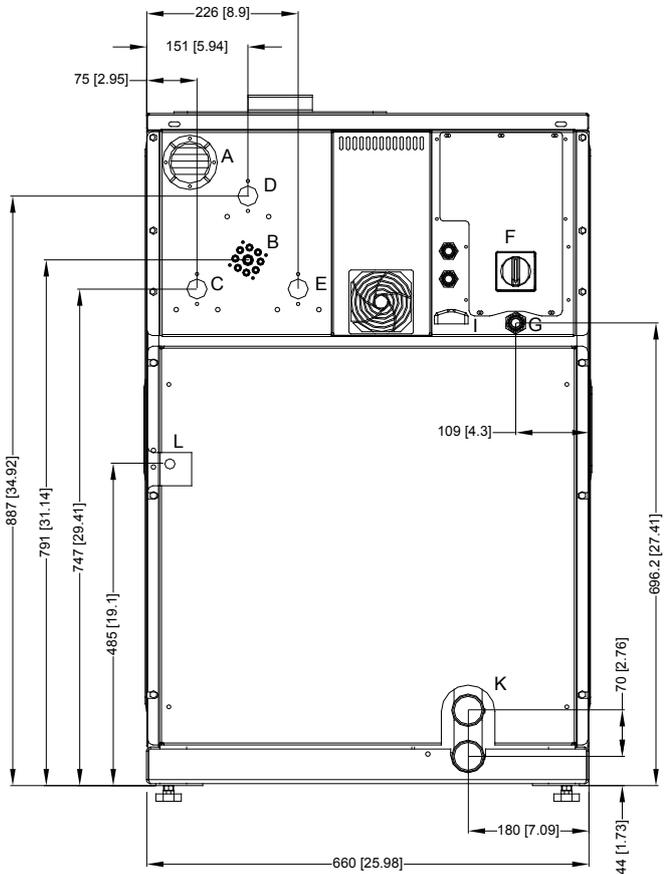
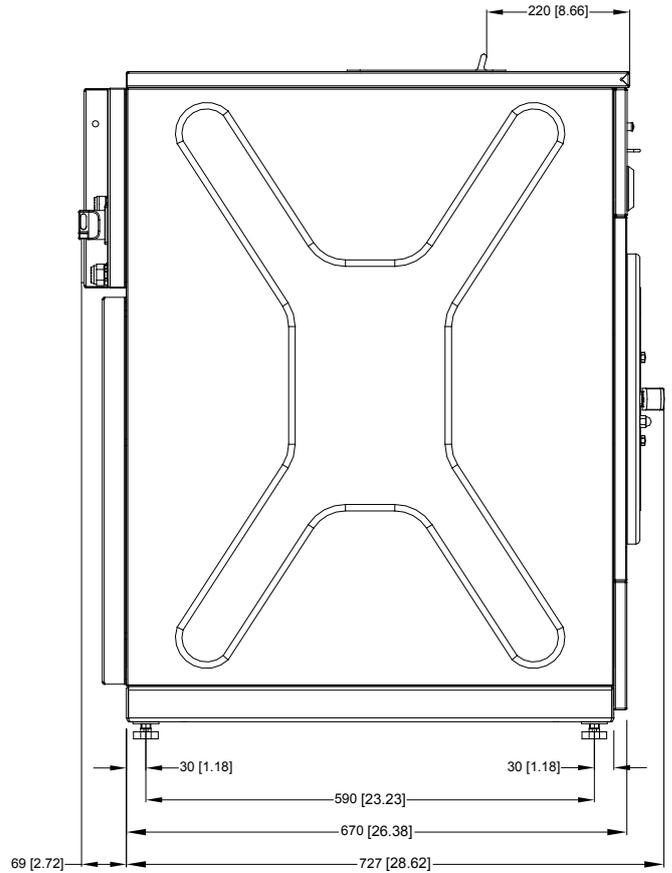
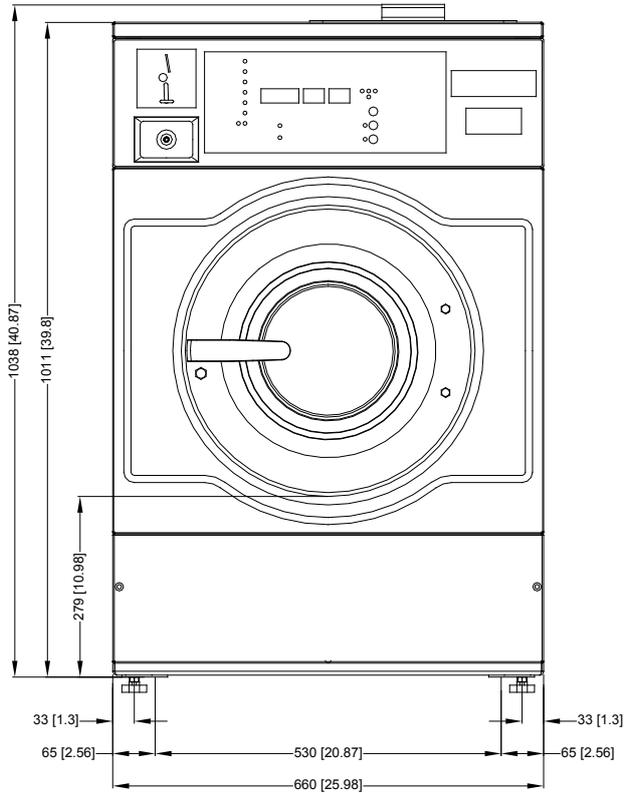
- A. Aérage du distributeur de lessive
- B. Raccordement du savon liquide
- C. Raccordement d'eau dure 3/4"
- D. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- E. Raccordement d'eau douce 3/4"
- F. Disjoncteur
- G. Entrée pour le raccordement d'électrique
- I. Aérage cuve
- J. Gabarit pour la fixation de la machine
- K. Vidange d'eau

Données techniques HC65, IHC014, IHC065

	métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)		
1:11	5,9 kg	13.01 lb.
1:10	6,5 kg	14.33 lb.
1:9	7,2 kg	15.87 lb
Tambour		
Diamètre	530 mm	20.87 inch
Profondeur	295 mm	11.61 inch
Volume	65 Lit	2.30 ft ³
Carrosserie		
Hauteur	1038 mm	40.87 inch
Largeur	660 mm	25.98 inch
Profondeur	739 mm	29.09 inch
Chargement frontal		
Diamètre ouverture du hublot	300 mm	11.81 inch
Hauteur sous le hublot	279 mm	10.98 inch
Hauteur centre	505 mm	19.88 inch
Vitesse		
Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
Distribution	85 tr/min - RPM	
Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G		
Super essorage	296	
Charge dynamique au sol (N/Hz)		
	570/16	
Moteur (3 phases)		
4p. 1470 tr/min	0,75 kW / 1,01 HP	
Vidange		
	2"	
Raccordement d'eau		
Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur		
Raccordement de vapeur	3/8"	
Chauffage		
Electrique 230/400 V	4,2 kW - 6 kW - 9 kW	
Electrique 400V	12 kW	
Vapeur	X	
Eau chaude (sans chauffage)	X	
Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage		
(H x L x P) mm - pouces	1140x740x840 mm - 44.88x29.13x33.07 inch	
Poids		
Net	207 kg	456.36 lb.
Brut	229 kg	504.86 lb.

Dimensions HC65, IHC014, IHC065

Légende: mm métrique [pouces]



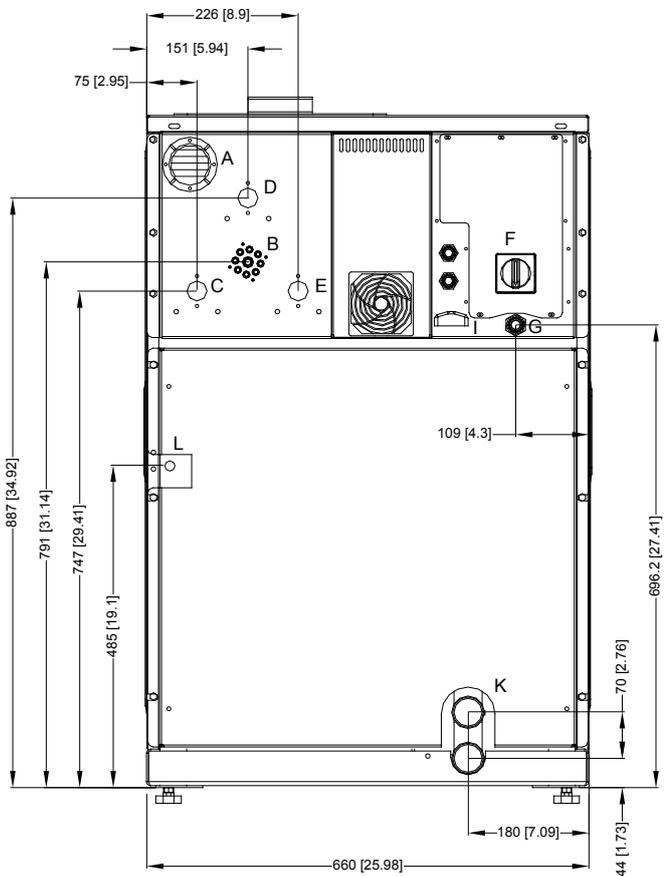
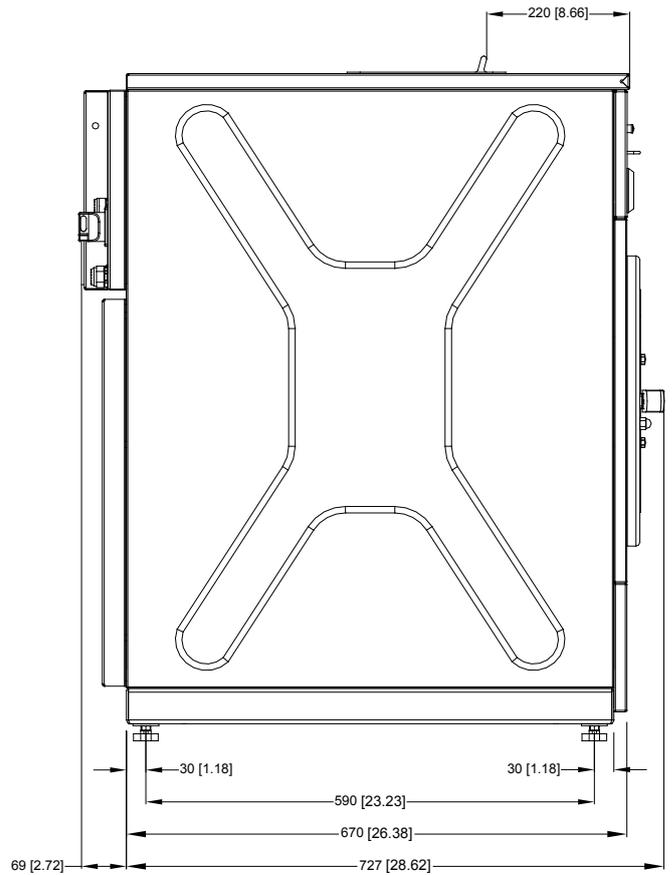
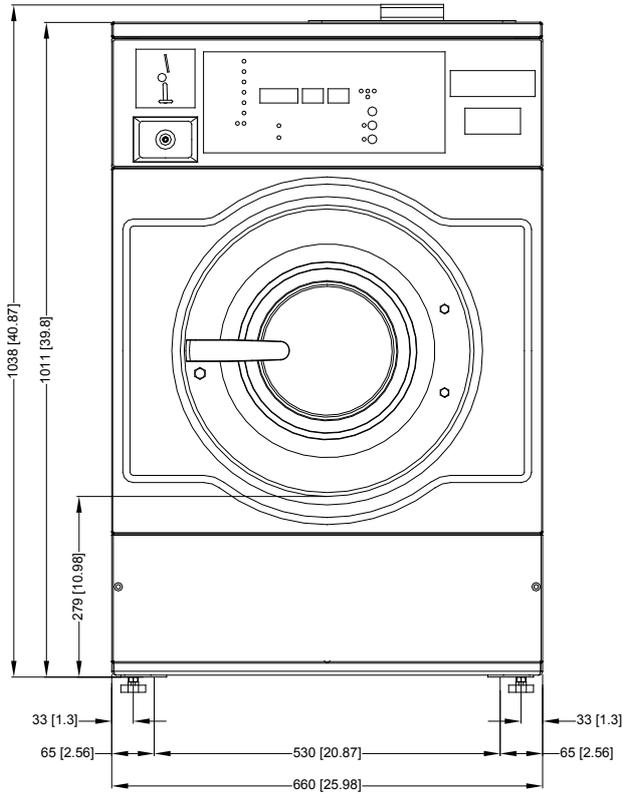
- A. Aérage du distributeur de lessive
- B. Raccordement du savon liquide
- C. Raccordement d'eau dure 3/4"
- D. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- E. Raccordement d'eau douce 3/4"
- F. Disjoncteur
- G. Entrée pour le raccordement d'électrique
- I. Aérage cuve
- K. Vidange d'eau
- L. Raccordement de vapeur

Données techniques HC75, IHC018, CHC018, IHC075

	métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)		
1:11	6,9 kg	15.21 lb.
1:10	7,6 kg	16.76 lb.
1:9	8,4 kg	18.52 lb.
Tambour		
Diamètre	530 mm	20.87 inch
Profondeur	345 mm	13.58 inch
Volume	76 Lit	2.68 ft ³
Carrosserie		
Hauteur	1038 mm	40.87 inch
Largeur	660 mm	25.98 inch
Profondeur	739 mm	29.09 inch
Chargement frontal		
Diamètre ouverture du hublot	300 mm	11.81 inch
Hauteur sous le hublot	279 mm	10.98 inch
Hauteur centre	505 mm	19.88 inch
Vitesse		
Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
Distribution	85 tr/min - RPM	
Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G		
Super essorage	296	
Charge dynamique au sol (N/Hz)		
	550/16	
Moteur (3 phases)		
4p. 1470 tr/min	0,75 kW / 1,01 HP	
Vidange		
	2"	
Raccordement d'eau		
Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur		
Raccordement de vapeur	3/8"	
Chauffage		
Electrique 230/400 V	4,2 kW - 6 kW - 9 kW	
Electrique 400V	12 kW	
Vapeur	X	
Eau chaude (sans chauffage)	X	
Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage		
(H x L x P) mm - pouces	1140x740x840 mm - 44.88x29.13x33.07 inch	
Poids		
Net	211 kg	465.18 lb.
Brut	233 kg	513.68 lb.

Dimensions HC75, IHC018, CHC018, IHC075

Légende: mm métrique [pouces]



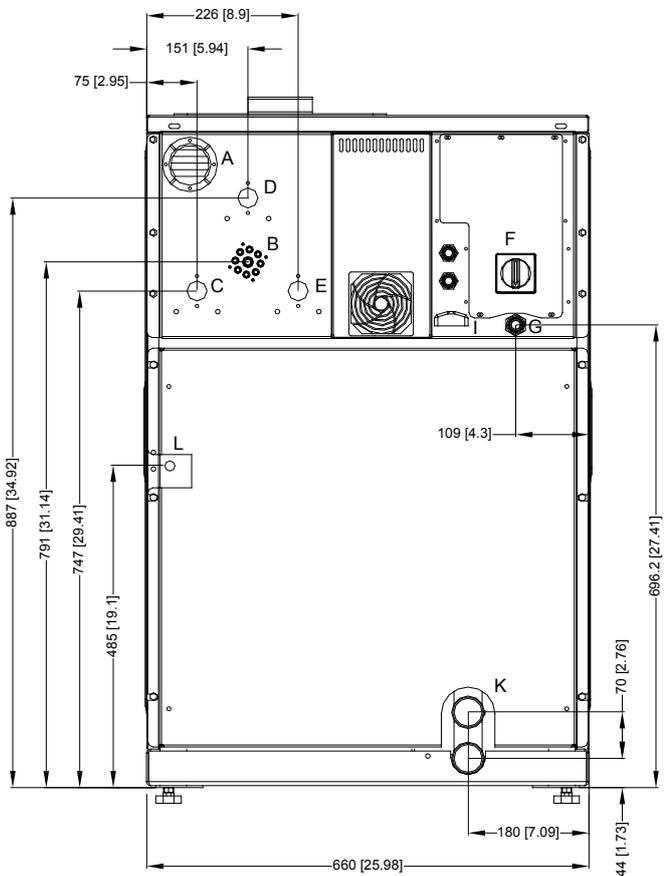
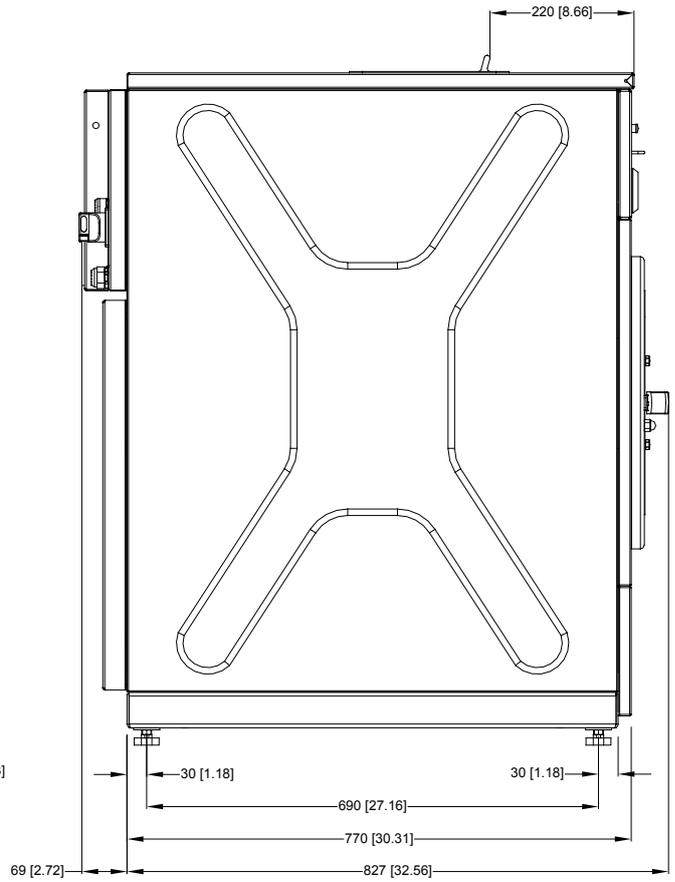
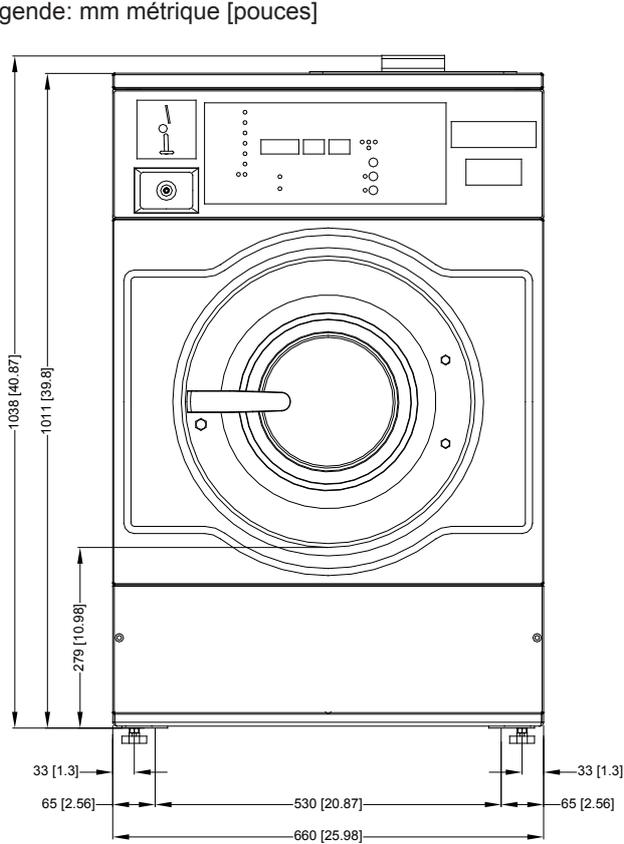
- A. Aérage du distributeur de lessive
- B. Raccordement du savon liquide
- C. Raccordement d'eau dure 3/4"
- D. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- E. Raccordement d'eau douce 3/4"
- F. Disjoncteur
- G. Entrée pour le raccordement d'électrique
- I. Aérage cuve
- K. Vidange d'eau
- L. Raccordement de vapeur

Données techniques HC100, IHC025, CHC025, IHC100

	métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)		
1:11	8,6 kg	18.96 lb.
1:10	9,5 kg	20.94 lb.
1:9	10,5 kg	23.15 lb.
Tambour		
Diamètre	530 mm	20.87 inch
Profondeur	440 mm	17.32 inch
Volume	95 Lit	3.35 ft³
Carrosserie		
Hauteur	1038 mm	40.87 inch
Largeur	660 mm	25.98 inch
Profondeur	839mm	33.03 inch
Chargement frontal		
Diamètre ouverture du hublot	300 mm	11.81 inch
Hauteur sous le hublot	279 mm	10.98 inch
Hauteur centre	505 mm	19.88 inch
Vitesse		
Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
Distribution	85 tr/min - RPM	
Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G		
Super essorage	296	
Charge dynamique au sol (N/Hz)		
	538/16	
Moteur (3 phases)		
4p. 1470 tr/min	0,75 kW / 1,01 HP	
Vidange		
	2"	
Raccordement d'eau		
Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur		
Raccordement de vapeur	3/8"	
Chauffage		
Electrique 230/400 V	4,2 kW - 6 kW - 9 kW	
Electrique 400V	12 kW	
Vapeur	X	
Eau chaude (sans chauffage)	X	
Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage		
(H x L x P) mm - pouces	1250x740x950 mm- 49.21x29.13x37.40 inch	
Poids		
Net	236 kg	520.29 lb.
Brut	258 kg	568.79 lb.

Dimensions HC100, IHC025, CHC025, IHC100

Légende: mm métrique [pouces]



- A. Aérage du distributeur de lessive
- B. Raccordement du savon liquide
- C. Raccordement d'eau dure 3/4"
- D. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- E. Raccordement d'eau douce 3/4"
- F. Disjoncteur
- G. Entrée pour le raccordement d'électrique
- I. Aérage cuve
- K. Vidange d'eau
- L. Raccordement de vapeur

Données techniques HC135, IHC030, IHC135

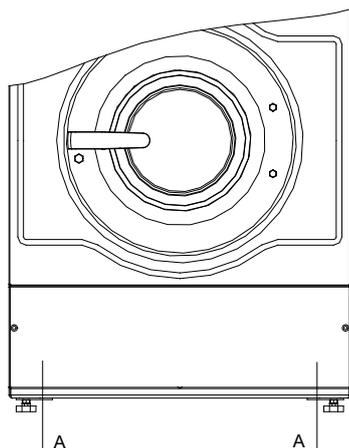
	métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)		
1:11	12 kg	26.46 lb.
1:10	13,2 kg	29.10 lb.
1:9	14,5 kg	31.97 lb.
Tambour		
Diameter	650 mm	25.59 inch
Depth	400 mm	15.75 inch
Volume	132 Lit	4.66 ft³
Carrosserie		
Hauteur	1202 mm	47.32 inch
Largeur	780 mm	30.71 inch
Profondeur	842 mm	33.15 inch
Chargement frontal		
Diamètre ouverture du hublot	300 mm	11.81 inch
Hauteur sous le hublot	376 mm	14.78 inch
Hauteur centre	605 mm	23.82 inch
Vitesse		
Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
Distribution	85 tr/min - RPM	
Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G		
Super essorage	363	
Charge dynamique au sol (N/Hz)		
	1100/16	
Moteur (3 phases)		
4p. 1470 tr/min	1,5 kW / 2,01 HP	
Vidange		
	2"	
Raccordement d'eau		
Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur		
Raccordement de vapeur	3/8"	
Chauffage		
Electrique 230/400 V	12 kW - 15 kW - 18 kW	
Electrique 400V	21 kW - 24 kW	
Vapeur	X	
Eau chaude (sans chauffage)	X	
Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage		
(H x L x P) mm - pouces	1310x850x940 mm- 51.57x33.46x37.01 inch	
Poids		
Net	325 kg	716.50 lb.
Brut	355 kg	782.64 lb.

Données techniques HC165, IHC035, CHC035, IHC165

	métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)		
1:11	15 kg	33.07 lb.
1:10	16,5 kg	36.38 lb.
1:9	18,3 kg	40.34 lb.
Tambour		
Diameter	650 mm	25.59 inch
Depth	500 mm	19.69 inch
Volume	165 Lit	5.83 ft ³
Carrosserie		
Hauteur	1202 mm	47.32 inch
Largeur	780 mm	30.71 inch
Profondeur	942 mm	37.09 inch
Chargement frontal		
Diamètre ouverture du hublot	300 mm	11.81 inch
Hauteur sous le hublot	376 mm	14.78 inch
Hauteur centre	605 mm	23.82 inch
Vitesse		
Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
Distribution	85 tr/min - RPM	
Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G		
Super essorage	363	
Charge dynamique au sol (N/Hz)		
	1450/16	
Moteur (3 phases)		
4p. 1470 tr/min	1,5 kW / 2,01 HP	
Vidange		
	2"	
Raccordement d'eau		
Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur		
Raccordement de vapeur	3/8"	
Chauffage		
Electrique 230/400 V	12 kW - 15 kW - 18 kW	
Electrique 400V	21 kW - 24 kW	
Vapeur	X	
Eau chaude (sans chauffage)	X	
Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage		
(H x L x P) mm - pouces	1310x850x1080 mm- 51.57x33.46x42.52 inch	
Poids		
Net	358 kg	789.25 lb.
Brut	388 kg	855.39 lb.

ATTENTION

Veiller à ce que la machine soit installée sur un plan horizontal suffisamment solide et que les espaces d'inspection et d'entretien ne soient pas bloqués.

Surface

Label 1

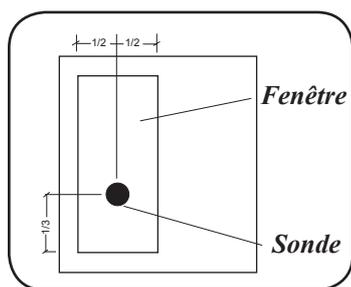
La machine (avec pieds en caoutchouc) doit être mise sur un fond plat et solide (béton ou sol fixe). En utilisant une base en métal ou en cas des machines avec chauffage vapeur, **la machine (sans pieds) doit être fixée** sur les 4 points prévus (A) (Voir Label 1) dans la base (boulon M10). (Voir gabarit pour la fixation de la machine). La base ne peut pas être plus haute que 203 mm - 8 pouces.

La machine doit être installée horizontalement. Pour faciliter l'entretien, il est aussi recommandé de prévoir une distance minimum de 600 mm - 23.62 pouces entre le mur et l'arrière de la machine.

Si on place plusieurs machines l'une à côté de l'autre, la distance minimum entre les machines doit être 30 mm - 1.18 pouces entre chaque machine.

Important

Sur les machines HC60, le gabarit pour la fixation au sol de la machine se trouve dans le panneau arrière. Placer ce panneau à plat sur le sol et marquer les trous (voir page 15, référence point J).

Interrupteur tilt

Label 2

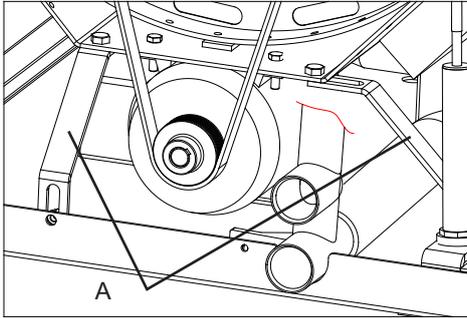
L'interrupteur tilt est monté sur la partie fixe de la machine. Autour de la sonde de l'interrupteur se trouve une fenêtre, montée sur la partie mobile de la machine.

En cas de surcharge ou de formation de balourd et de déséquilibre trop important à l'essorage, l'interrupteur tilt entre en fonction. Ce système est fait pour éviter des dégâts à la machine.

Important

Pour un bon fonctionnement, il est important que la sonde se trouve au milieu horizontalement et verticalement à 1/3 du bord inférieur à l'égard de la fenêtre (pour une machine à tambour vide). (Voir Label 2)

L'enlèvement des protections de transport



Label 3

Pour éviter tout dégât durant le transport, la machine est équipée de deux cales de transport rouges (A) qui empêchent tout mouvement de la cuve. (Voir Label 3)

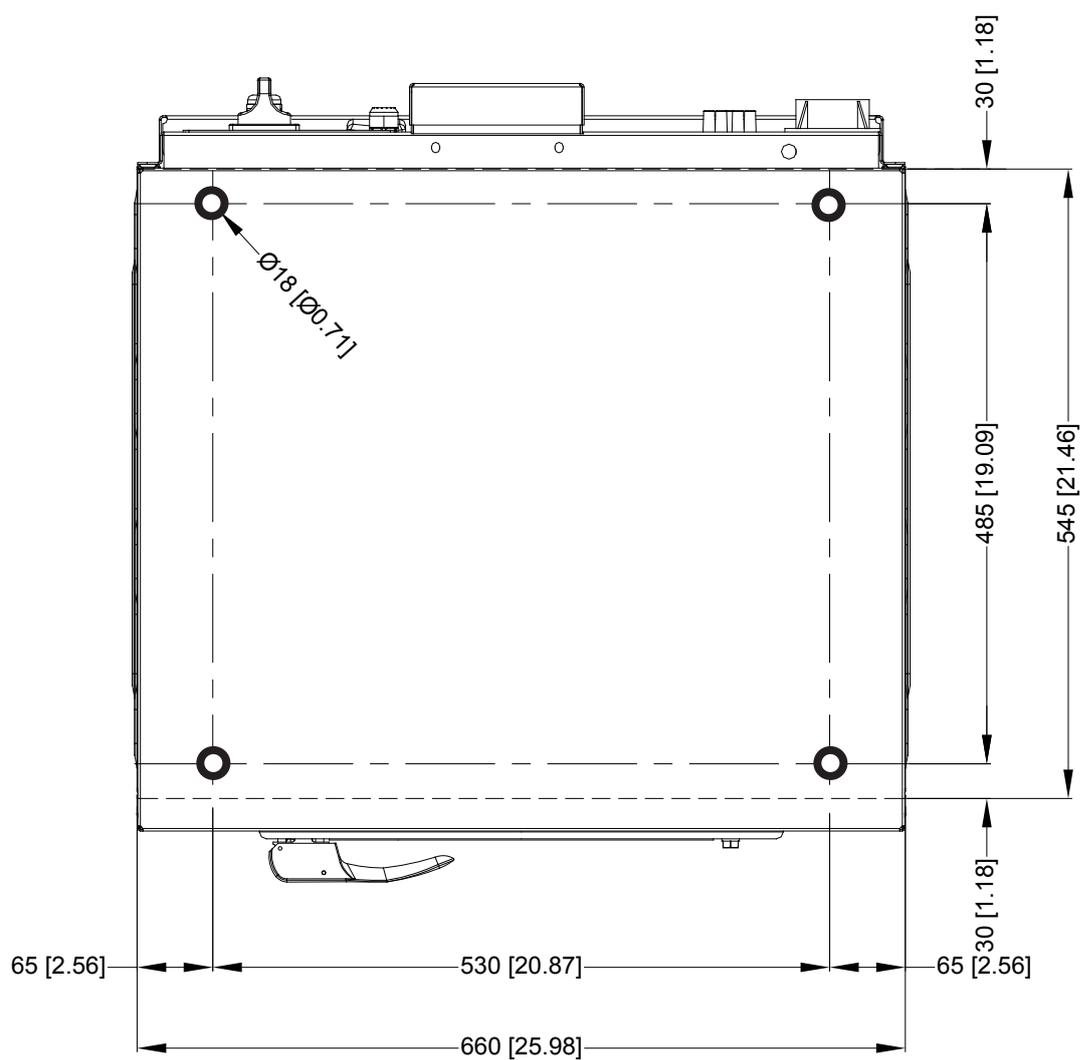
Enlever le panneau arrière et retirer les deux cales après avoir mis la machine horizontalement.

Avertissement

La machine ne peut en aucun cas être mise en service **avant d'avoir retiré les cales de transport.**

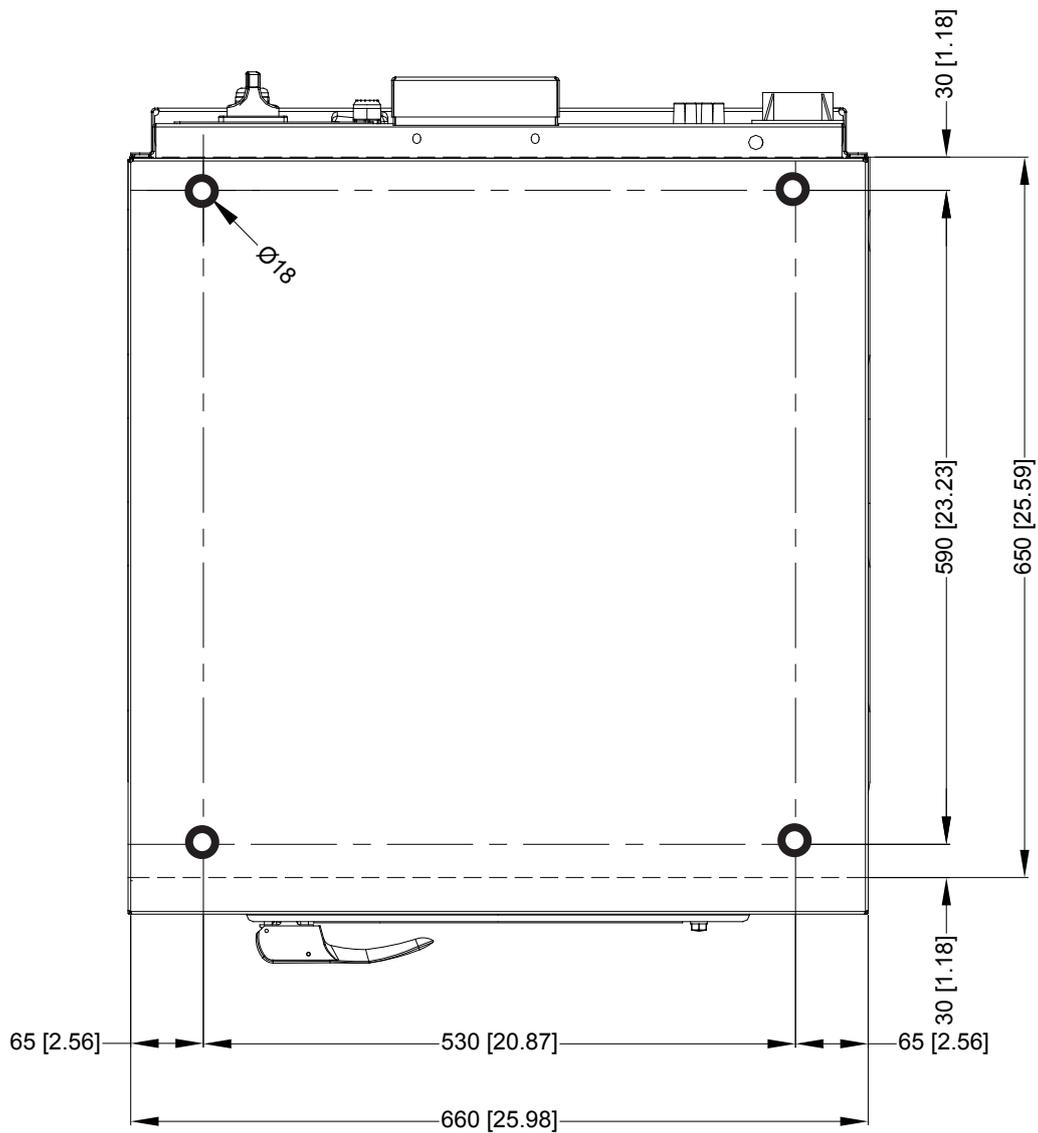
Gabarit pour la fixation de la machine, HC60, IHC012, IHC060

Légende: mm métrique [pouces]



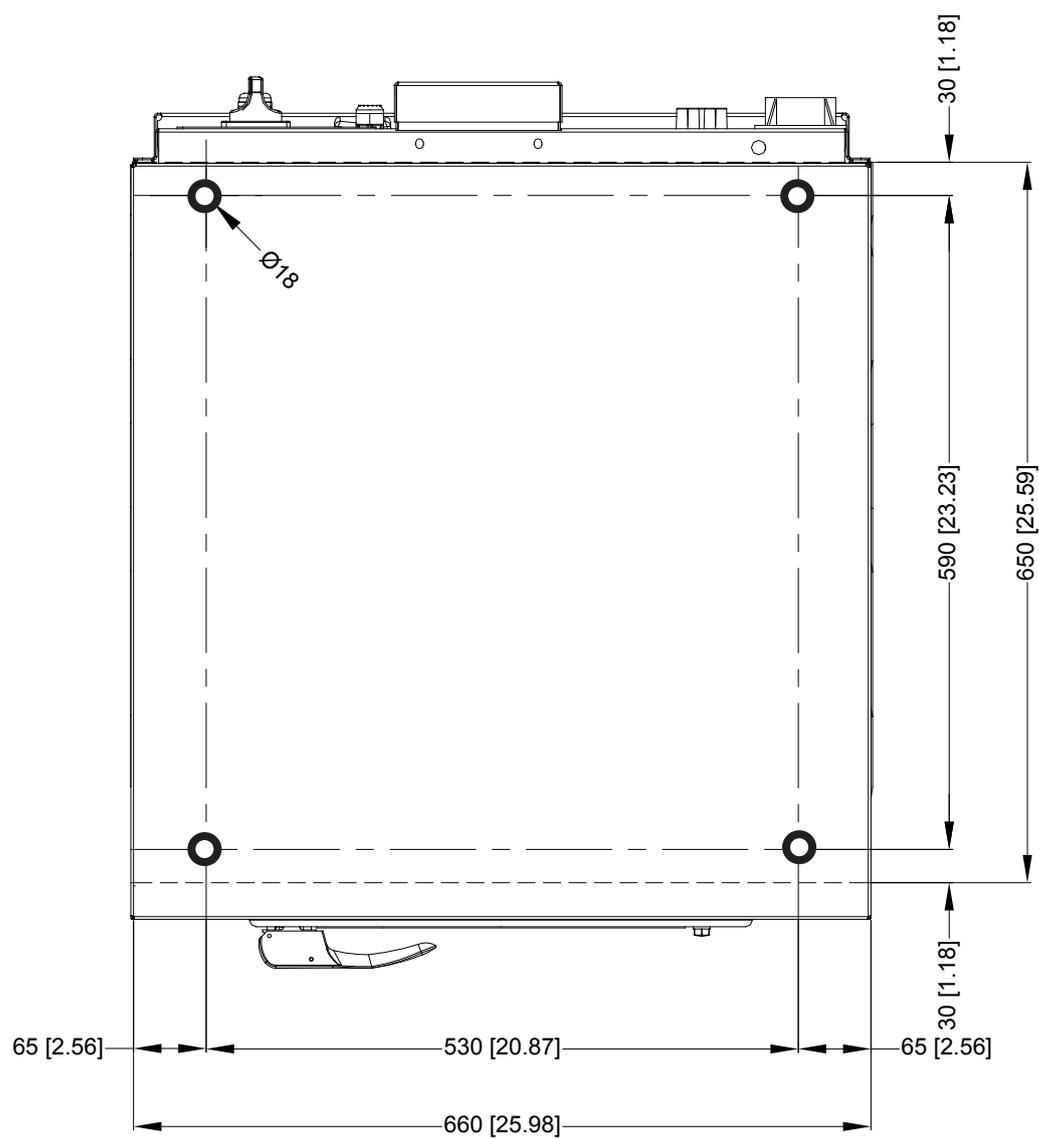
Gabarit pour la fixation de la machine, HC65, IHC014, IHC065

Légende: mm métrique [pouces]



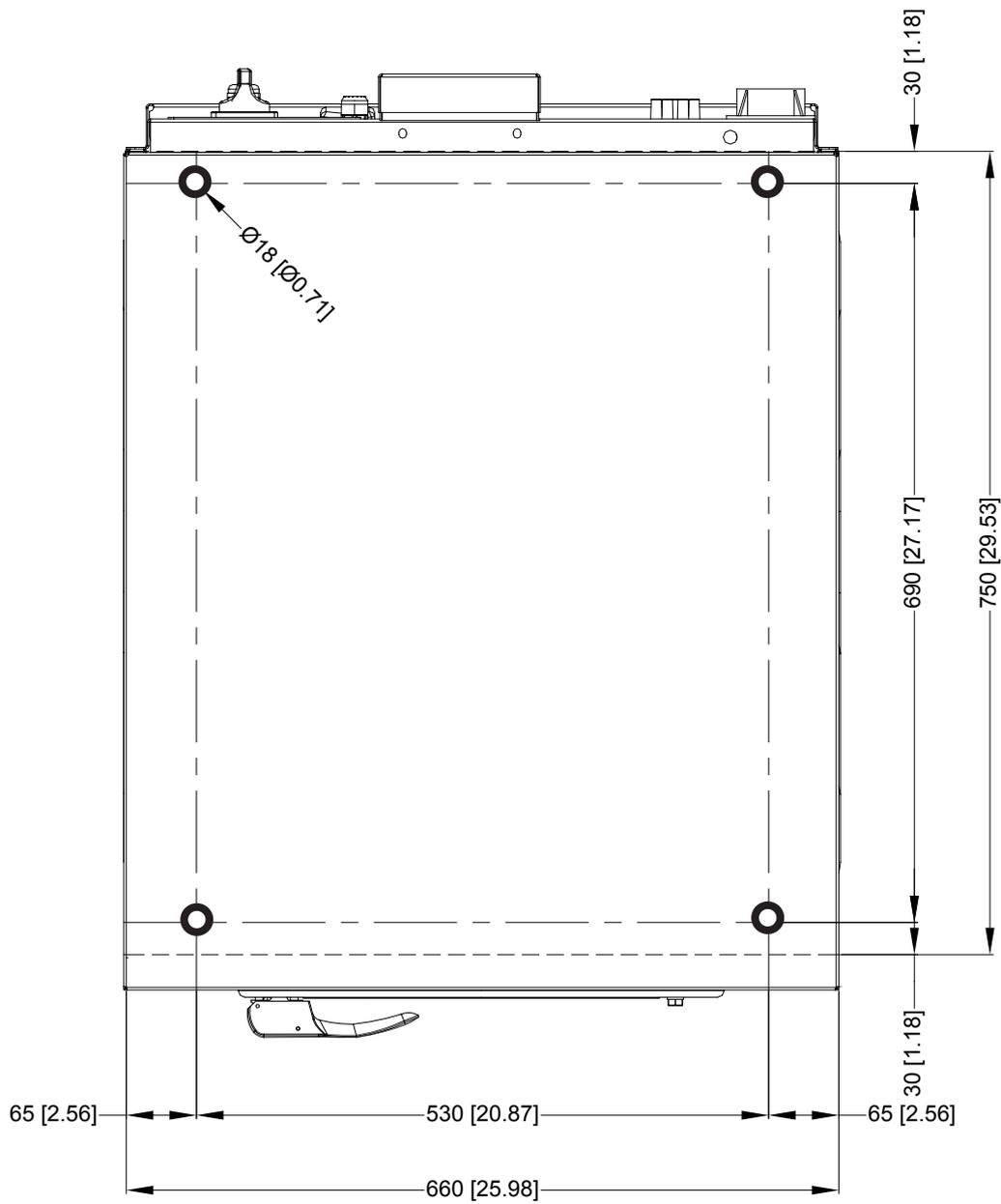
Gabarit pour la fixation de la machine, HC75, IHC018, CHC018, IHC075

Légende: mm métrique [pouces]



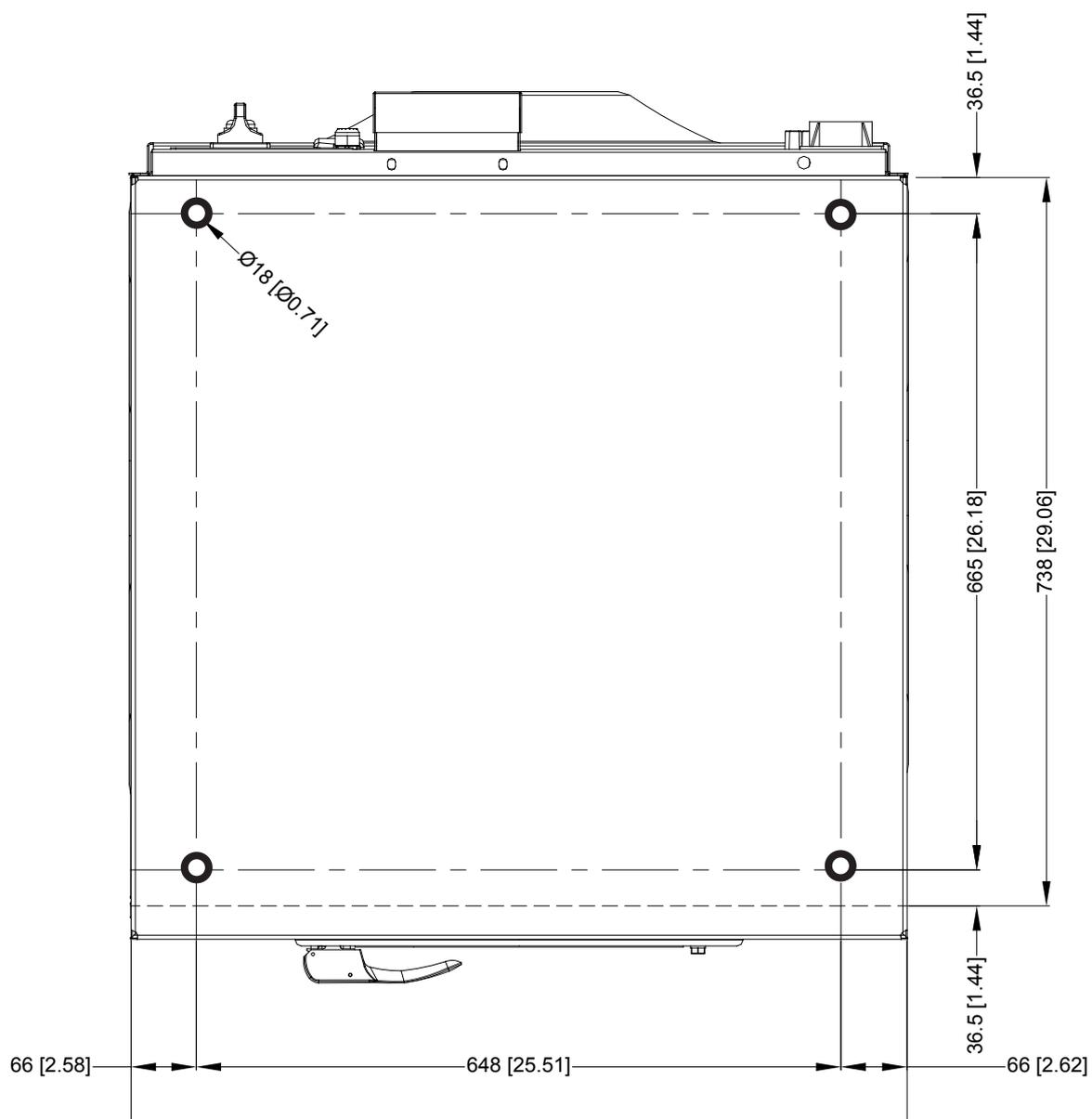
Gabarit pour la fixation de la machine, HC100, IHC025, CHC025, IHC100

Légende: mm métrique [pouces]



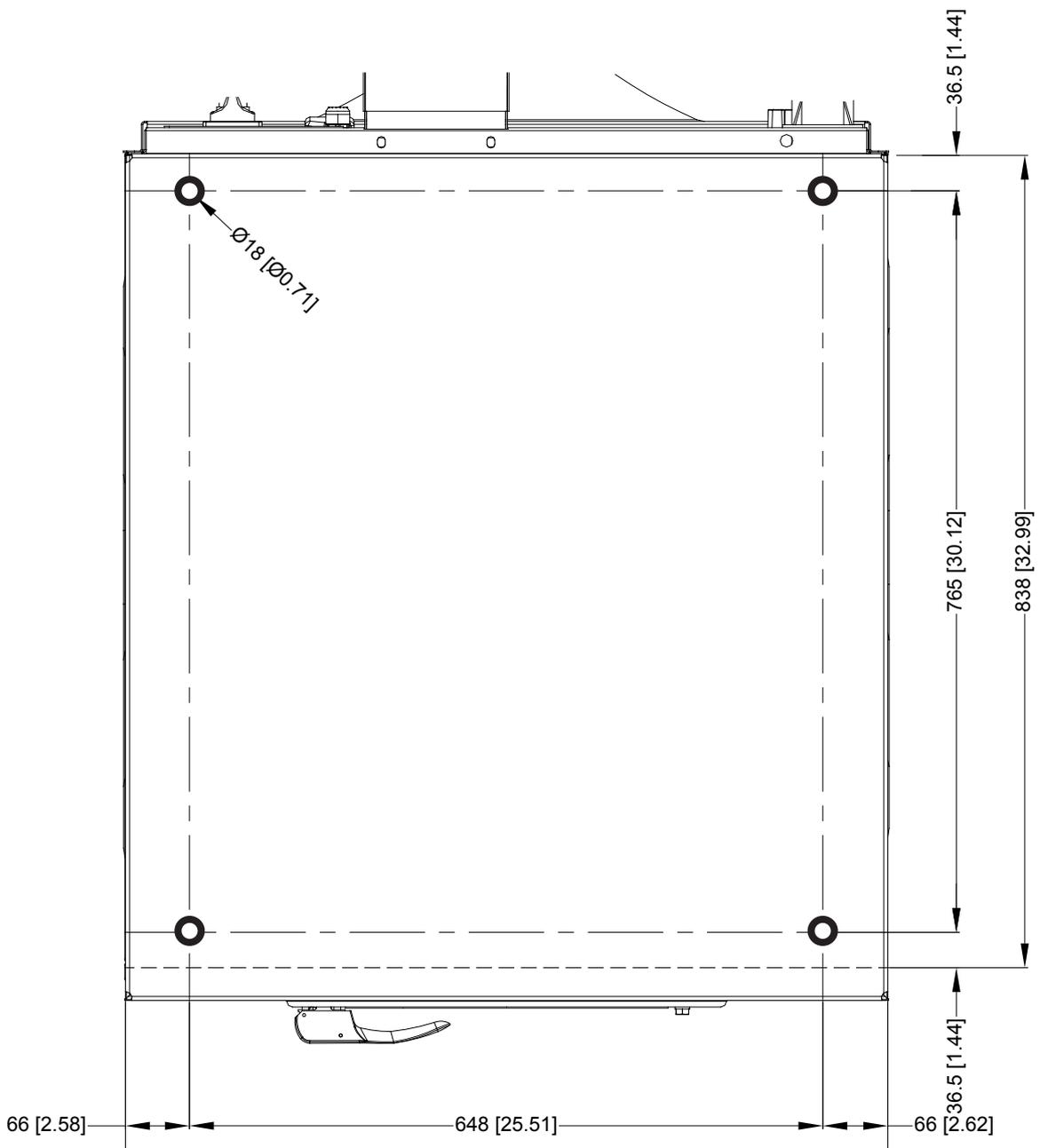
Gabarit pour la fixation de la machine, HC135, IHC030, IHC135

Légende: mm métrique [pouces]



Gabarit pour la fixation de la machine, HC165, IHC035, CHC035, IHC165

Légende: mm métrique [pouces]



Raccordement des entrées d'eau

Des tuyaux de raccordement avec diamètre 3/4" sont fournis avec les machines. Raccorder ces tuyaux aux entrées d'eau de la machine et aux robinets des conduites d'eau. Toutes les valves d'admission doivent être connectées. Pour assurer un bon fonctionnement des valves d'admission de la machine, la pression de l'eau doit se situer entre 3 et 5 bar (40 et 80 psi). En cas d'une pression trop basse, le temps du cycle se prolongera considérablement.

Capacité d'alimentation en eau par minute (gallons / litres): 4.23 / 16 (international).

Capacité d'alimentation en eau par minute (gallons / litres): 5.28 / 20 (Etats-Unis).

Pour les machines alimentées d'eau chaude, il faut toujours disposer d'une quantité suffisante d'eau chaude de 90°C – 194°F. (Voir Tableau 1)

MODELE	Volume minimum	
	métrique	Etats-Unis
Pour HC60, IHC012, IHC060	46 l.	1.62 ft ³
Pour HC65, IHC014, IHC065	55 l.	1.94 ft ³
Pour HC75, IHC018, CHC018, IHC075	65 l.	2.29 ft ³
Pour HC100, IHC025, CHC025, IHC100	80 l.	2.82 ft ³
Pour HC135, IHC030, IHC135	100 l.	3.53 ft ³
Pour HC165, IHC035, CHC035, IHC165	120 l.	4.23 ft ³

Tableau 1

Afin de répondre aux réglementations d'eau WRAS: une simple valve 'approuvée' ou un autre appareil qui empêche l'action en retour doit être monté au point de raccordement(s) entre l'approvisionnement et l'appareil (IRN R150).



Vidange d'eau

La machine est équipée d'une vanne avec un diamètre extérieur de 2" (50 mm). Cette vanne doit être raccordée au système d'égouts au moyen du tuyau de vidange, fourni avec la machine.

- Le diamètre de la conduite de vidange principale doit être adapté au débit et au nombre de machines. Cette conduite doit pouvoir écouler au minimum 80 l/min. – 21.13 gal./min par machine.
- Il est nécessaire de lier la conduite de vidange principale au minimum d'un côté à l'air libre pour pouvoir l'aérer.

Installation électrique

Important

Les valeurs électriques sont soumises à des changements. Voir l'autocollant de la plaque signalétique pour les valeurs électriques spécifiques de votre machine.

	AVERTISSEMENT
<p>Voltage dangereux. Peut provoquer une électrocution, une brûlure ou la mort. Déconnecter la machine pendant 2 minutes avant de travailler dans et autour de l'inverseur AC.</p>	

	AVERTISSEMENT
<p>Voltage dangereux. Peut provoquer une électrocution, une brûlure ou la mort. Vérifier si le fil de la mise à la terre d'une prise de terre approuvée avant est connecté au raccord le plus près de cette machine.</p>	

L'inverseur AC exige une alimentation en électricité propre et libre de pointes et de fluctuations de voltage. Si le transformateur ou le générateur est connecté à la distribution d'électricité du bâtiment, installer toujours des transformateurs devant les raccordements à la machine. Un moniteur de voltage devrait être utilisé pour vérifier le courant pénétrant. La centrale électrique locale du client peut fournir un tel moniteur.

Si le voltage d'entrée est plus haut que 240V pour un inverseur de 220V ou plus haut que 480V pour un inverseur de 400V, demander à la centrale électrique de réduire le voltage. Une alternative est le transformateur de réduction qui est disponible chez le distributeur.

L'inverseur AC fournit une protection contre la surintensité du moteur. Toutefois, un disjoncteur séparé ou de 3 phases doit être installé pour une protection complète contre la surintensité. Il évite des dégâts au moteur en déconnectant toutes les phases si une phase serait interrompue par accident. Vérifier la plaque de données à l'arrière de la machine ou consultez les Tableaux 2 jusqu'à 7 pour les exigences d'un disjoncteur.

IMPORTANT: NE PAS utiliser des fusibles au lieu d'un disjoncteur.

Pour l'installation aux Etats-Unis ou au Canada, la protection du circuit doit être conforme aux codes nationaux et locaux. Le disjoncteur doit être du type inverse ou du type débranchant immédiatement avec les valeurs mentionnées dans les spécifications techniques pour chaque machine.

Utiliser un disjoncteur du type minimum d'un courant d'interruption de 10kA.

ATTENTION
<p>Ne pas utiliser un inverseur de voltage ou de phase sur une machine avec vitesse variable.</p>

La laveuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou un autre appareil électrique.

- Selon les règles légales, chaque machine doit être protégée avec un disjoncteur différentiel de 30 mA.
- Le disjoncteur différentiel utilisé doit être du type SI.
- Dans les pays hors de la Communauté Européenne, les consignes de sécurité habituelles doivent être respectées.

La connexion doit s'effectuer au moyen d'un câble flexible étanche dont le diamètre du conducteur doit correspondre au National Electric Code ou d'autres codes applicables. La connexion doit être réalisée par un électricien qualifié en utilisant le diagramme de câblage qui a été fourni avec la laveuse ou conformément aux normes européennes acceptées pour l'équipement CE approuvé.

Utilisez les épaisseurs de câble mentionnées dans les Tableaux 2 jusqu'à 7 pour des longueurs jusqu'à 15 mètres.

Utilisez l'épaisseur plus grande pour des longueurs de 15 jusqu'à 30 mètres. Utilisez l'épaisseur 2 fois plus grande pour des longueurs plus hautes que 30 mètres.

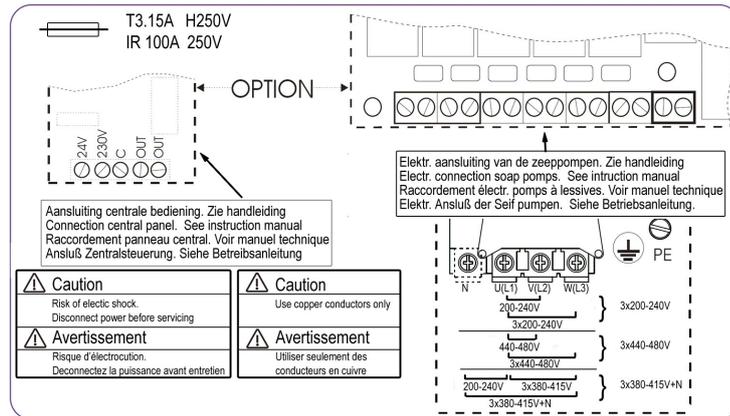
Pour la sécurité personnelle et un bon fonctionnement, la laveuse doit être mise à la terre conformément aux normes locales et celles de l'état. Si de telles normes ne sont pas disponibles, la mise à la terre doit être conforme au National Electric Code, article 250-95. La connexion de la mise à la terre doit être réalisée vers une prise de terre approuvée, pas vers une conduite d'eau, de gaz ou une autre conduite en métal. Les conduites équipotentielles nécessaires conformément aux prescriptions électriques locales doivent être fournies.

INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE

Cette application doit être branchée à un métal mis à la terre, un câblage permanent; ou un conducteur, qui met à la terre l'équipement, doit être combiné avec des conducteurs du circuit et branché à la borne de la mise à la terre de l'équipement ou à la conduite de l'application.

IMPORTANT: Alliance Laundry Systems Warranty ne couvre pas les composants en panne à la suite d'un voltage d'entrée incorrect.

Raccordement électrique



Label 4

Etiquette du raccordement

Les raccordements électriques de la machine sont effectués à l'arrière de celle-ci. Il est recommandé d'utiliser un câble d'alimentation à trois ou quatre conducteurs (Voir la section Spécifications électriques pour les exigences minimums des câbles. Respecter les règlements électriques locaux s'ils excèdent ces exigences). Le nombre de conducteurs de ce câble et les points de raccordement adéquats des conducteurs du câble seront déterminés par la machine et l'alimentation électrique. Toutes les machines doivent être équipées d'un conducteur de terre correctement mis à la terre. Le conducteur de terre doit être isolé et de couleur jaune et verte. Ce conducteur est situé généralement sur le câble d'alimentation, mais il peut aussi être un conducteur à part le long du câble d'alimentation, à condition d'être de section correcte.

Ne jamais faire fonctionner une machine sans conducteur de terre. Ce conducteur de terre doit être raccordé à la patte de mise à la terre de la machine près de l'interrupteur principal. Cette patte est identifiée au moyen du symbole international "terre de protection" et des lettres "PE". L'absence de raccordement de ce conducteur peut engendrer une condition dangereuse de la machine, et provoquer ainsi des dommages matériels ou corporels, voire la mort. Le conducteur doit être raccordé à la terre par son extrémité.

Raccordements du câble d'alimentation de la machine

Déposer le cache de l'interrupteur principal à l'arrière de la machine (voir section Dimensions (F)). Faire passer le câble d'alimentation dans le trou à défoncer du boîtier situé immédiatement sous le cache. Avant l'installation, se procurer et poser un serre-câble pour maintenir le câble en place. Ne jamais se fier aux raccordements électriques pour maintenir le câble en place. Prévoir du jeu dans ce câble à l'extérieur de la machine pour former une boucle d'égouttement entre le disjoncteur d'alimentation et le trou à défoncer de la machine. Raccorder les conducteurs électriques suivant les consignes ci-après. Toujours brancher le conducteur de terre en premier et le débrancher en dernier.

Câblage sur la base de l'alimentation électrique et de la conception de la machine (tension/fréquence)

Configuration 440-480 Volts, triphasée, 3 ou 4 conducteurs + PE, 50 ou 60 Hertz (Appelée : tension N) :

Avec alimentation électrique de : 440-480 Volts, triphasée, 3 conducteurs, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, raccorder un conducteur sur chacune des bornes inférieures du contacteur d'alimentation électrique marquées : "L1, L2, L3". Lorsque cette alimentation électrique est dotée de quatre conducteurs, brancher ce 4^{ème} conducteur, identifié comme un conducteur neutre, à la borne inférieure du contacteur auxiliaire sur le contacteur d'alimentation électrique marquée : "N". Raccorder les conducteurs électriques restants comme indiqué en premier.

Configuration 380-415 Volts, triphasée, 4 conducteurs + PE, 50 ou 60 Hertz (Appelée : tension P) :

Avec alimentation électrique de : 380-415 Volts, triphasée, 4 conducteurs, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, suivre les consignes du système à 4 conducteurs de la configuration de 440-480 Volts.

Configuration 200-240 Volts, triphasée, 3 conducteurs + PE, 50 ou 60 Hertz (Appelée: tension Q ou tension X triphasée):

Avec alimentation électrique de : 200-240 Volts, triphasée, 3 conducteurs, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, raccorder un conducteur électrique sur chacune des bornes au bas du contacteur d'alimentation électrique marquées : "L1, L2, L3".

Configuration 200-240 Volts, monophasée, 2 conducteurs + PE, 50 Hertz (Appelée tension X monophasée, 50 Hz) :

Avec alimentation électrique de : 200-240 Volts, monophasée, 2 conducteurs, 50Hz, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, raccorder le conducteur électrique à la borne inférieure "L1" du contacteur d'alimentation électrique et l'autre conducteur, identifié comme le conducteur neutre, à la borne inférieure du contacteur auxiliaire sur le contacteur d'alimentation électrique marquée : "N".

Configuration 200-240 Volts, monophasée, 2 conducteurs + PE, 60 Hertz (Appelée tension X monophasée, 60 Hz) :

Avec alimentation électrique de : 200-240 Volts, monophasée, 2 conducteurs, 60 Hz, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, raccorder un conducteur électrique sur les bornes inférieures "L1" et "L2" du contacteur d'alimentation électrique.

- Après avoir raccordé la machine, on doit vérifier la direction d'essorage. Le tambour doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
Une direction d'essorage inversée peut endommager la machine, de même que faire rejaillir de l'eau du distributeur de lessive.
- En cas de la direction inversée, il faut changer les bornes de raccordement du circuit de moteur "R" et "S" du câble de raccordement ou changer la connexion au bloc de raccordement en changeant les câbles L1 et L2.

	AVERTISSEMENT
La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.	

Spécifications électriques HC60, IHC012, IHC060

60 litres / 12 livres																	
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				Chauffage électrique								
Code	Voltage	Cycle	Phase	Câblage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²	Elements de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²				
					US		NON-US										
N	440-480	50/60	3	3+PE	3,3	10	6	14/2.5	3x2 kW	N/A	N/A	N/A	N/A				
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	3,3	10	6	14/2.5		11,9	15	16	14/2.5				
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		18,9	25	20	14/2.5				
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	8	15	16	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A				
									Options alternatives de chauffage électrique								
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x1.4 kW	N/A	N/A	N/A	N/A				
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						8,6	10	10	14/2.5				
Q	200-240	50/60	3	3+PE						14	15	16	14/2.5				
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A				
N	440-480	50/60	3	3+PE									3x3 kW	N/A	N/A	N/A	N/A
P	380-415	50/60	3	3+N+PE										17,3	25	20	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE										27,1	30	25	14/2.5
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE										N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 2



AVERTISSEMENT

La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.

Spécifications électriques HC65, IHC014, IHC065

65 litres / 14 livres																	
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				Chauffage électrique								
Code	Voltage	Cycle	Phase	Cablage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²	Eléments de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²				
						US	NON-US				US	NON-US					
N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	10	6	14/2.5	3x2 kW	N/A	N/A	N/A	N/A				
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	4,1	10	6	14/2.5		11,9	15	16	14/2.5				
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		18,9	25	20	14/2.5				
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	15	16	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A				
									Options alternatives de chauffage électrique								
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x1.4 kW	N/A	N/A	N/A	N/A				
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						8,6	10	10	14/2.5				
Q	200-240	50/60	3	3+PE						14	15	16	14/2.5				
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A				
N	440-480	50/60	3	3+PE									3x3 kW	N/A	N/A	N/A	N/A
P	380-415	50/60	3	3+N+PE										17,3	25	20	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE										27,1	30	25	14/2.5
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE										N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 3

	AVERTISSEMENT
La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.	

Spécifications électriques HC75, IHC018, CHC018, IHC075

75 litres / 18 livres																
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				Chauffage électrique							
Code	Voltage	Cycle	Phase	Câblage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²	Elements de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²			
					US		NON-US									
N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	10	6	14/2.5	3x2 kW	N/A	N/A	N/A	N/A			
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	4,1	10	6	14/2.5		11,9	15	16	14/2.5			
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		18,9	25	20	14/2.5			
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	15	16	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A			
									Options alternatives de chauffage électrique							
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x1.4 kW	N/A	N/A	N/A	N/A			
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						8,6	10	10	14/2.5			
Q	200-240	50/60	3	3+PE						14	15	16	14/2.5			
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE					N/A	N/A	N/A	N/A				
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW				N/A	N/A	N/A	N/A
P	380-415	50/60	3	3+N+PE									17,3	25	20	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE									27,1	30	25	14/2.5
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE									N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x4 kW				19,8	25	20	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE									22,8	30	25	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE									N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE									N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 4

	AVERTISSEMENT
La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.	

Spécifications électriques HC100, IHC025, CHC025, IHC100

100 litres / 25 livres																
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				Chauffage électrique							
Code	Voltage	Cycle	Phase	Cablage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²	Eléments de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²			
						US	NON-US				US	NON-US				
N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	10	6	14/2.5	3x2 kW	N/A	N/A	N/A	N/A			
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	4,1	10	6	14/2.5		11,9	15	16	14/2.5			
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		18,9	25	20	14/2.5			
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	15	16	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A			
									Options alternatives de chauffage électrique							
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x1.4 kW	N/A	N/A	N/A	N/A			
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						8,6	10	10	14/2.5			
Q	200-240	50/60	3	3+PE						14	15	16	14/2.5			
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE					N/A	N/A	N/A	N/A				
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW				N/A	N/A	N/A	N/A
P	380-415	50/60	3	3+N+PE									17,3	25	20	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE									27,1	30	25	14/2.5
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE									N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x4 kW				19,8	25	20	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE									22,8	30	25	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE									N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE									N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 5



AVERTISSEMENT

La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.

Spécifications électriques HC135, IHC030, IHC135

135 litres / 30 livres													
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				Chauffage électrique				
Code	Voltage	Cycle	Phase	Câblage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²	Eléments de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm ²
						US	NON-US				US	NON-US	
N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	10	10	14/2.5	6x2 kW	19,8	25	20	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	4,1	10	10	14/2.5		22,8	30	25	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		35,3	40	40	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	15	16	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A
									Options alternatives de chauffage électrique				
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x2 kW	24,5	30	25	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						28,2	40	32	12/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						43,5	40	50	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x3 kW	29,2	40	32	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						33,7	40	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE						51,8	50	63	10/6
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x4 kW	33,9	40	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						39,1	50	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x4 kW	38,5	50	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						46	50	50	10/6
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 6



AVERTISSEMENT

La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.

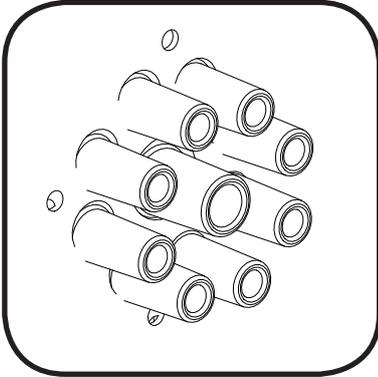
Spécifications électriques HC165, IHC035, CHC035, IHC165

165 litres / 35 livres													
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				Chauffage électrique				
Code	Voltage	Cycle	Phase	Cablage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2	Eléments de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2
						US	NON-US				US	NON-US	
N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	10	10	14/2.5	6x3 kW	29,4	40	32	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	4,1	10	10	14/2.5		33,9	40	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		52,3	50	63	10/6
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	15	16	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A
									Options alternatives de chauffage électrique				
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x2 kW	20	25	20	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						23	30	25	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						35,8	40	40	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x2 kW	24,7	30	25	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						28,4	40	32	12/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						44	40	50	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x4 kW	34,1	40	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						39,5	50	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x4 kW	38,7	50	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						46,5	50	50	10/6
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 7

Raccordement de la lessive liquide (option)

Raccordement tuyaux d'alimentation lessive liquide



Label 5

Le raccord savon liquide est équipé de **8 connexions à savon liquide** (Voir Label 5). L'ouverture centrale sert à purger.



AVERTISSEMENT

Produits chimiques dangereux. Peuvent endommager les yeux et le peau. Protéger les yeux et les mains en travaillant avec des produits chimiques; toujours éviter du contact direct avec des produits chimiques bruts. Lire les directives du fabricant pour contact accidentel avant de travailler avec des produits chimiques. Veiller à ce qu'il y ait de l'équipement pour rincer les yeux et une douche d'urgence dans les environs. Contrôler des fuites chimiques à intervalles réguliers.

ATTENTION

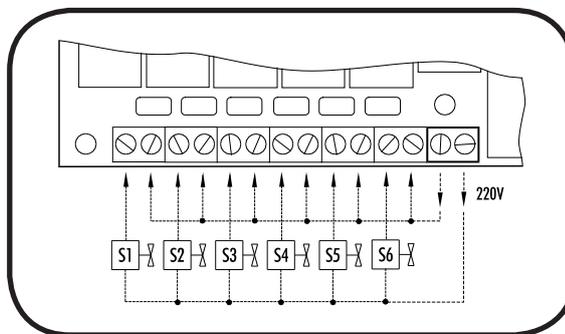
Perforer les pièces de jonction avant de faire un raccordement de tuyau. Ne pas le faire peut provoquer une augmentation de la pression et un risque de rupture du tuyau.

Raccordement électrique des pompes à lessive liquide

Sur les machines équipées d'une connection pour lessive liquide, raccorder les pompes **directement à la plaque électronique** à côté de la prise de terre (option). Effectuer le raccordement selon les indications sur le schéma électrique.

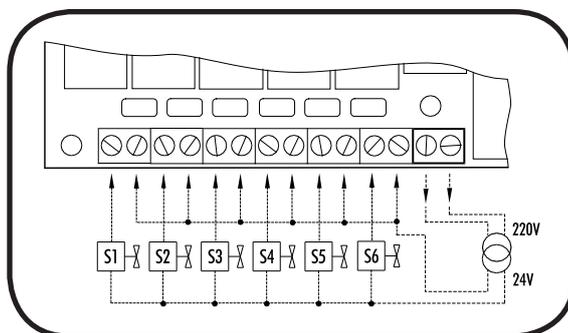
Les 2 bornes à droite donnent une tension de sortie de 220V ~ (max. 4A) qui peut être utilisée pour alimenter les pompes de lessive en 220V. Au cas où une tension de plus de **4A** est requise, une **source externe** de plus de 4A devra être prévue.

Six entrées sont installées, dont une (**S6**) peut être utilisée pour actionner la pompe d'imperméabilisation (p.e. pour des manteaux, imperméables, etc...). (Voir Label 6)



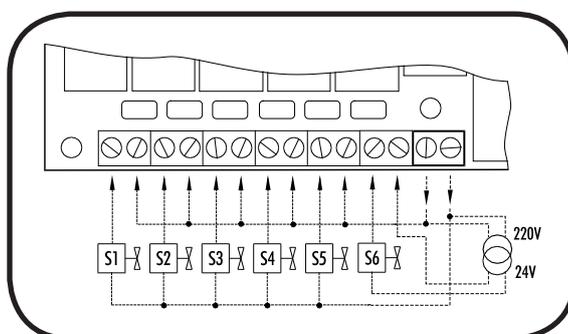
Label 6

Les 220V peuvent éventuellement être commutés sur une valeur différente pour raccorder des pompes avec une tension différente.
Exemple: pompes 24V~. (Voir Label 7)



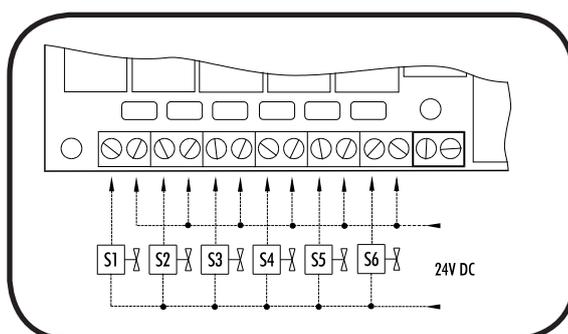
Label 7

On peut également combiner des pompes avec des tensions différentes.
Exemple: 5 pompes 220V~ et 1 pompe 24V~. (Voir Label 8)



Label 8

Avec une source externe 24V DC (Voir Label 9)



Label 9

Raccordement du panneau de commande centralisée pour machine à péage (option)



AVERTISSEMENT

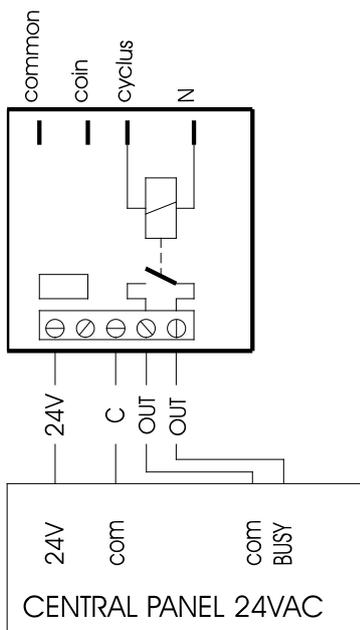
Pour réduire les risques d'un choc électrique, débrancher cet appareil de la distribution d'électricité avant de faire un entretien. Mettre les commandes dans la position OFF ne débranche pas cet appareil de la distribution d'électricité.

Derrière, au-dessus des bornes principales, il se trouve une petite plaquette, à laquelle le panneau de commande centralisée pour des machines à péage peut être connecté.

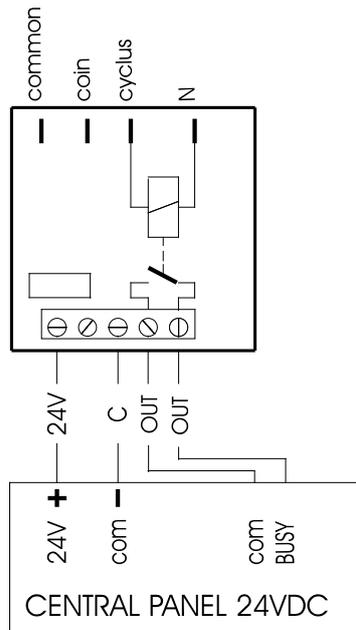
Les bornes droites forment un contact initial sans tension par lequel le panneau de commande détecte si la machine est active ou inactive.

Les bornes gauches reçoivent le signal avec lequel, à l'aide du panneau de commande, une machine est sélectionnée.

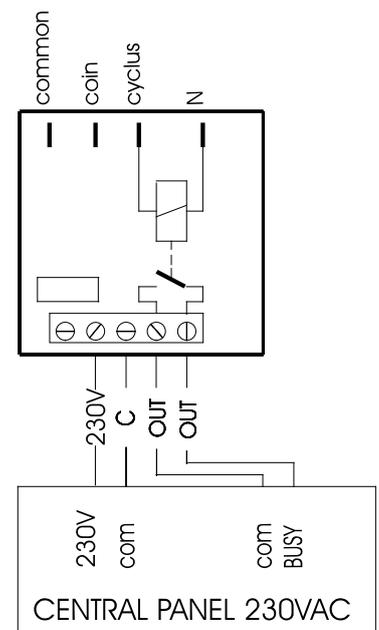
Il y a trois différentes variations selon la tension initiale du panneau. (Voir Labels 10, 11 et 12)



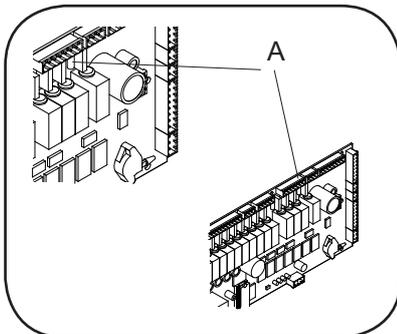
Label 10



Label 11



Label 12



Label 13

IMPORTANT:

Quand une machine est équipée d'une plaquette électronique ou quand une plaquette électronique a été incorporée, la **résistance du contact de cycle (A) ne peut plus être présente** sur la plaquette électronique principale. (Voir Label 13)

Si cette résistance est présente, il faut la découper de la plaquette électronique principale.

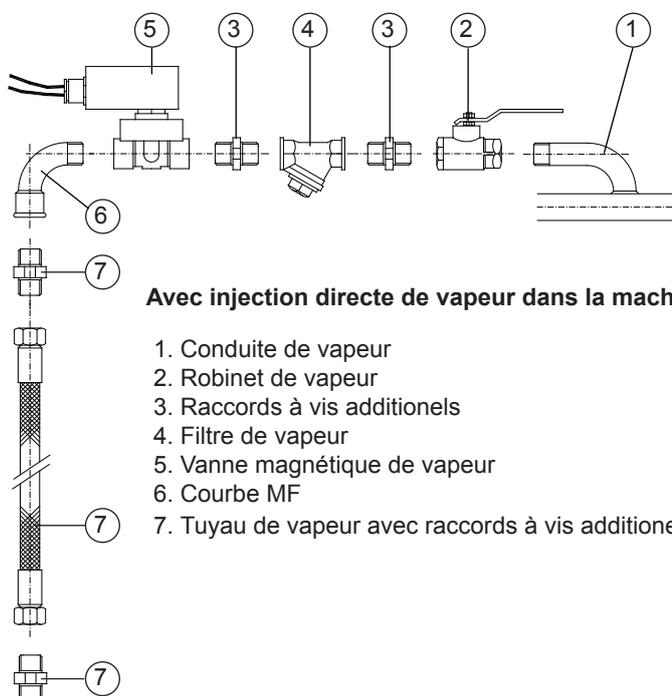
Raccordement de vapeur



AVERTISSEMENT

Ne jamais toucher des conduites, raccords, ou composants de vapeur internes ou externes. Ces surfaces peuvent être extrêmement chaudes et provoqueront des brûlures sévères. La vapeur doit être coupée et la conduite, les raccords et composants doivent être refroidis avant de toucher la conduite.

Machines avec chauffage à vapeur doivent avoir une vanne de vapeur entre l'installation de vapeur et la machine.



Avec injection directe de vapeur dans la machine (Voir Tableau 8)

1. Conduite de vapeur
2. Robinet de vapeur
3. Raccords à vis additionnels
4. Filtre de vapeur
5. Vanne magnétique de vapeur
6. Courbe MF
7. Tuyau de vapeur avec raccords à vis additionnels

Informations d'alimentation de vapeur							
MODELE	Raccordement d'admission de vapeur, pouces	Nombre des admissions de vapeur	Pression recommandée, bar	Pression recommandée, psi	Pression maximum, bar	Pression maximum, psi	
Pour HC60, IHC012, IHC060	3/8	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	
Pour HC65, IHC014, IHC065	3/8	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	
Pour HC75, IHC018, CHC018, IHC075	3/8	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	
Pour HC100, IHC025, CHC025, IHC100	3/8	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	
Pour HC135, IHC030, IHC135	3/8	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	
Pour HC165, IHC035, CHC035, IHC165	3/8	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	

Tableau 8

Remarques techniques

Raccordements internes du chauffage électrique

1 AC

Chauffage	R5
3kw	LC1D0901
4,2 / 6 / 9kw	LC1D1810

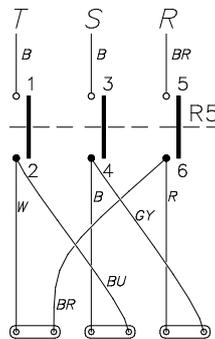
Tableau 9

3 AC

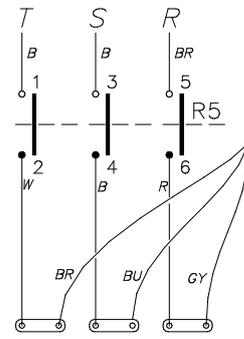
Chauffage		3x230V	R5	3x400V	R5
4,2kw	3x1,4kw	Voir Label 14	LC1D0901	Voir Label 15	LC1D0901
6kw	3x2kw	Voir Label 14	LC1D0901	Voir Label 15	LC1D0901
9kw	3x3kw	Voir Label 14	LC1D1810	Voir Label 15	LC1D0901
12kw	3x4kw	-----	-----	Voir Label 14	LC1D0901
12kw	3x2kw 3x2kw	Voir Label 14 Voir Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Voir Label 15	LC1D0901
15kw	3x2kw 3x3kw	Voir Label 14 Voir Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Voir Label 15	LC1D1810
18kw	3x3kw 3x3kw	Voir Label 14 Voir Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Voir Label 15	LC1D1810
21kw	3x3kw 3x4kw	-----	-----	Voir Label 15 Voir Label 14	LC1D1810 LC1D1810
24kw	3x4kw 3x4kw	-----	-----	Voir Label 14 Voir Label 14	LC1D1810 LC1D1810

Tableau 10

B = Noir Br = Brun
 Gy = Gris Bu = Bleu
 R = Rouge W = Blanc



Label 14



Label 15

REMARQUE:

D'autres versions sont livrables optionnellement.

Instructions d'entretien de la machine

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'un choc électrique, débrancher cet appareil de la distribution d'électricité avant de faire un entretien. Mettre les commandes dans la position OFF ne débranche pas cet appareil de la distribution d'électricité.</p> <p>Couper la tension avant de commencer avec la modification ou inspection du câblage et contrôler si l'indicateur du panneau de commande du variateur de fréquence est dans la position OFF. Chaque personne associée au câblage ou à l'inspection doit attendre au moins 10 minutes après que la tension a été coupée et doit contrôler s'il n'y a plus de tension restante à l'aide d'un testeur de tension ou quelque chose dans ce genre-là. Le condensateur du variateur de fréquence ou du filtre EMC est chargé d'une haute tension pour un certain temps après que la tension a été coupée, et cette tension est dangereuse.</p>	

Fin de la journée

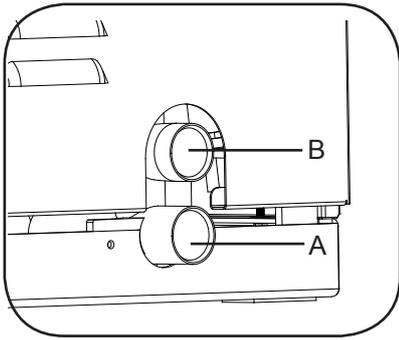
- Nettoyer le filtre de l'inverseur AC:
 - a. Ôter le couvercle en plastique qui contient le filtre.
 - b. Enlever le filtre du couvercle.
 - c. Nettoyer le filtre avec de l'eau chaude et laisser-le sécher. Le filtre peut être passé à l'aspirateur.

Entretien général

- Nettoyer régulièrement toute la carrosserie et enlever les traces de savon, etc..
- Enlever tous les restes de détergents du distributeur de lessive à l'eau chaude.
- Nettoyer le joint du hublot et enlever toutes les traces de détergents ou d'autres produits.
- Fermer toutes les conduites d'eau, de vapeur et d'électricité à la fin de chaque journée. Pour les machines sans chauffage d'appoint, il est déconseillé de modifier la mise au point des robinets d'eau.
- Il est conseillé de laisser ouvert le distributeur de lessive ainsi que le hublot pour permettre l'aération de la machine.
- Vérifier le verrouillage du hublot quotidiennement.

Entretien périodique

- Deux ou trois mois après la première mise en route, il faut vérifier la tension convenable des courroies trapézoïdales du moteur. Ceci doit être effectué par suite de l'étirement des courroies qui survient une seule fois après la mise en service. **Si cette opération n'est pas effectuée**, les courroies commenceront à glisser après quelques mois et elles s'useront très rapidement.
- Vérifier si les filtres d'admission d'eau ne sont pas bouchés par calcification.
- Contrôler la vanne d'évacuation sur des obstructions.
- Si la machine n'effectue pas l'essorage final fréquemment, contrôler si la sonde de l'interrupteur se trouve dans la position correcte: horizontalement au milieu et verticalement à 1/3 du bord inférieur à l'égard de la fenêtre du tilt. (Pour machine avec tambour vide).



Important

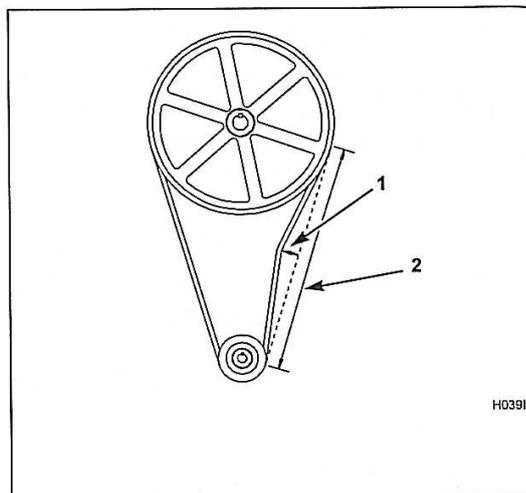
- Nettoyer le tuyau d'évacuation tous les 6 mois en cas d'utilisation de la vidange (B).
- Avant de nettoyer le tuyau d'évacuation ou de remplacer la vanne de vidange, il faut évacuer l'eau qui se trouve encore dans la vidange par la vidange (A).

Entretien annuel

Tension de courroie:

- Contrôler si les courroies courent au centre de la poulie à gorge.
- Contrôler la tension de courroie à l'aide du tableau ci-dessous. Les mesurages de la tension de courroie devraient s'effectuer le plus proche possible au centre de l'écart de la courroie (voir le dessin).

Tension de courroie								
Modèle	Courroie	Fréquence (Hz)		Force de tension (N)		Déviation (mm)		Force de déviation MAX
		MIN	MAX	MIN	MAX	avec tension minimale	avec tension maximale	
HC60	8PJ 1355	107	137	470	766	7	4	40
HC65	8PJ 1355	107	137	470	766	7	4	40
HC75	8PJ 1355	107	137	470	766	7	4	40
HC100	8PJ 1355	107	137	470	766	7	4	40
HC135	10J 1473	75	105	316	618	10,5	6,4	40
HC165	10J 1473	75	105	316	618	10,5	6,4	40



- 1 Déviation
- 2 Longueur d'écart

H0391

Information de contact

Plaque

Location de la plaque

La plaque est située à l'arrière de la machine. Toujours mentionner le numéro de série et le numéro de modèle de la machine en commandant des pièces ou en demandant d'assistance technique. Voir Labels 16 et 17.

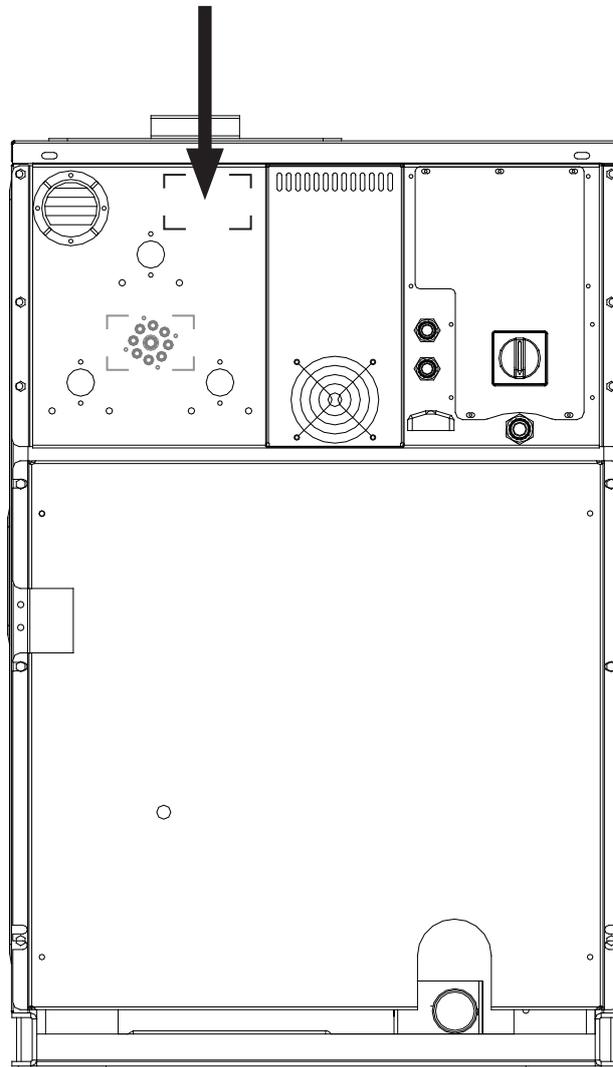
Type:	HC 60C	No:	07110H11029
Voltage:	1 ~ 220V 50Hz	Poids:	189 kg
Moteur:	0.55kW 2.5A	Capacité:	55 L
Chauffage:	eau chaude	Linge sec:	5 Kg
Total:	0.55 kW	Tambour:	530 mm
Energie cinétique:	1186 N/m	Vitesse:	1250 rpm
Fabriquée en:	2007		
Water pressure: min 4 - max 6 bar		IPX4	
s/c: 741608			
 Alliance International BVBA Nieuwstraat 146 8560 Wevelgem Belgium Tel: +32 56 41 20 54 Fax: +32 56 41 86 74 www.ipso.be			
			

Label 16

Model No: IHC025ANHX10U03	Serial No: 0803H40291
Volts Hertz: 200-240 50/60	Type: HC100C
Phase: 1/3	
Amps: 12 amps	Capacity: 25/9,5 lbs/kg
Recommended	Water 30-85 psi
Circuit Breaker: 15 amps	Pressure: 2.07-5.86 bar
Interrupt Current: 10 kA	Max Speed: 1000 rpm
Motor: 1 hp	Net 524 lbs
0.75 kW	Weight: 238 kg
Elec Heat: N/A kW	IPX4
Steam	
heat: N/A psi	
N/A bar	
s/c: 747731	
Alliance International BVBA Made in Belgium	
	 <small>100740 Conforms to ANSI/UL STD.2157 Certified to CAN/CSA STD. C22.2 NO.109-04</small>
TEL 1-920-748-3121 www.comlaundry.com	

Label 17

Position de la plaque signalétique



Remplacement des pièces

S'il y a besoin de littérature ou de pièces de remplacement, contacter l'entreprise où cette machine a été achetée ou contacter les numéros de téléphone ou sites web mentionnés sur la plaque.

- Pour des pannes ou défauts importants que vous ne pouvez pas résoudre vous-même, n'hésitez pas à contacter votre distributeur.

Distributeur : Nom:

Adresse:

Tél.:

Machine : Type:

Programme:

Date d'installation:

Installation effectuée par:

N° de série:

Voltage et fréquence:

Alliance Laundry Systems
Shephard Street, PO BOX 990
Ripon, WI 54971-0990
Etats-Unis
Tél.: 001 920 748 3121 - Fax: 001 920 748 1645
www.comlaundry.com

Alliance International bvba
Nieuwstraat 146 - B-8560 Wevelgem (Belgique)
Tél.: +32 56 41 20 54 - Fax +32 56 41 86 74
info@alliancels.eu - www.alliancels.eu

